

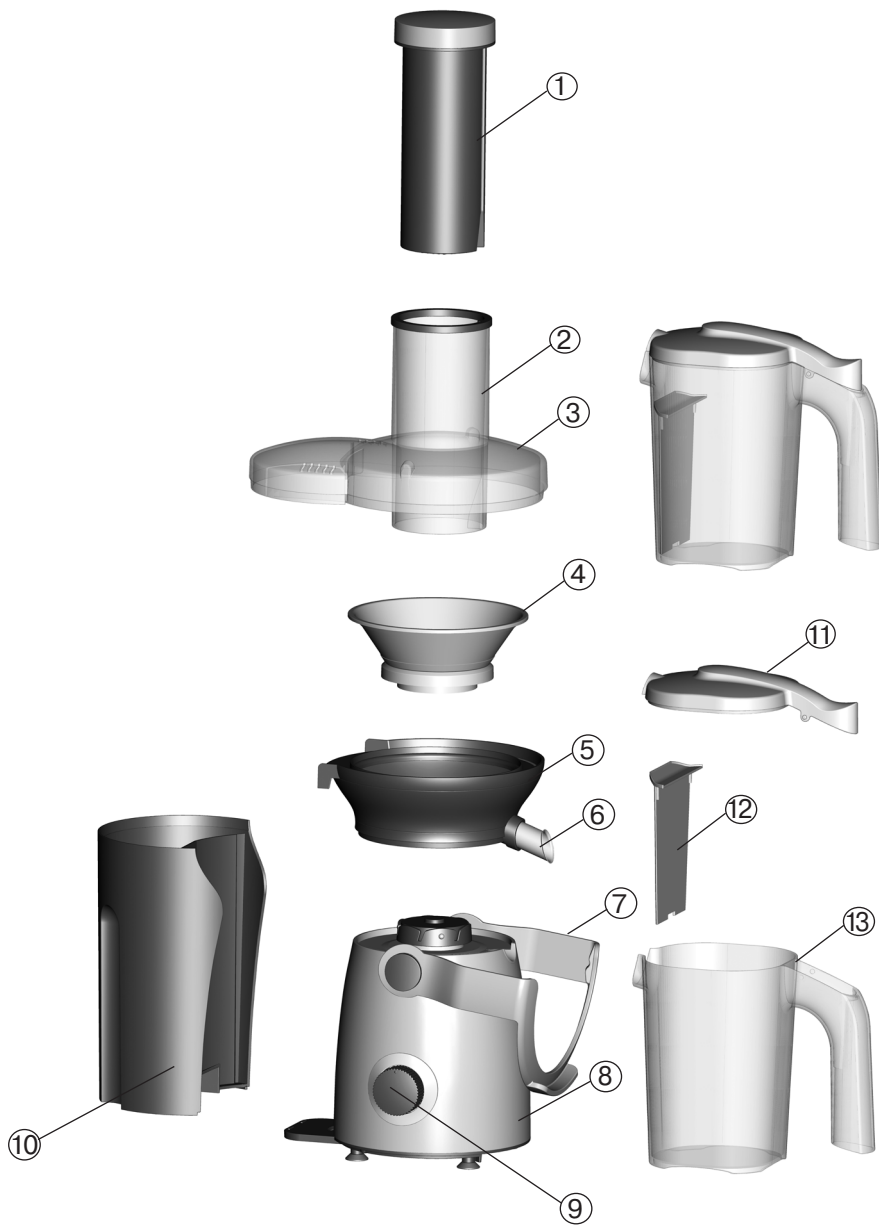
VT-1636 ST

Juice extractor

Соковыжималка

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	7
RUS Инструкция по эксплуатации	11
KZ Пайдалану нұсқасы	15
RO/MD Instrucțiune de exploatare	19
CZ Návod k použití	23
UA Інструкція з експлуатації	27
BEL Інструкція па эксплуатацыі	31
UZ Фойдаланиш қоидалари	35



JUICE EXTRACTOR

Description

1. Pusher
2. Cover neck
3. Cover
4. Filter-grater
5. Juice collector
6. Juice outlet
7. Clamp
8. Motor module
9. Mode select switch
10. Pulp container
11. Cover of juice container
12. Separator(Froth separator)
13. Juice cup

ATTENTION

Before using the unit read this instruction manual carefully.

- Keep the instruction for further reference.
- **The maximal allowable continuous operation time is not more than 2 minutes with at least 3 minute break.**
- During the operation clean the lid and the grating filter from the pulp periodically. Maximal allowed amount of vegetables/fruit is 2 kg. After that switch the unit off and clean the lid and the grating filter from the pulp. Use this device only for the purpose intended, as it is described in the manual.
- Before turning on the device make sure that the voltage of the local power supply matches the device operating voltage.
- Operate the juice extractor on flat and stable surface.
- Before using the device for the first time, clean thoroughly all detachable parts, which will be in contact with products.
- Be careful when holding the filter-grater, the grater has a sharp surface.
- Inspect the filter-grater before each operation of the juice extractor. If you find any damages, stop using the device and replace the filter-grater immediately.
- Use only the parts included into the supply kit.
- It is not allowed to use the device outdoors.
- Hold the device and the mains cable far from hot surfaces, sources of heat and sharp objects.
- Before starting using the device, make sure than all parts are correctly installed.
- The juice extractor may be used only if the clamp holds the juice extractor cover firmly.
- Avoid entering of foreign matters to the cover neck. Remove any uneatable parts, such as hard peel or stones (for example, cherry, peach) before starting the process of juice squeezing.
- During operation, it is not allowed to push products into the cover neck with fingers or any other objects. Use only the special pusher for this purpose.
- Do not tilt face above the neck when the device is switched on, parts of fruit/vegetables may fly off the neck and hurt the user.
- The juice extractor may be used only with the pulp container in place.
- The juice extractor is not designed for meat grinding and products mixing.
- It is not allowed to disassemble the juice extractor, if it is connected to the electrical mains.
- Open the clamp only after switching off of the device and a full stop of the filter-grater.
- In case of any moisture on the device body, disconnect it from the mains and wipe the body with a dry cloth.
- Right after completion of work, switch off the device and take the cable plug out of the socket.
- Do not touch the cable plug with wet hands.
- It is not allowed to leave the device unattended if it is switched on.
- Do not allow children using the device as a toy.
- The device is not designed for using by children and people with disabilities, unless a person responsible for their safety gives them corresponding and clear instructions about safe operation of the device and the risks that can arise in case of an improper operation of the device.
- It is not allowed to put the motor module into water or other liquids, and also clean it under water jet. Use wet cloth for cleaning of the motor module.
- Do not use the device if the mains cable, plug or other parts are damaged.
- Do not repair the device on your own. In case of a damage of the mains cable and for the

ENGLISH

purpose of repair, please, apply to a certified service center.

- Store the device in dry, cool, inaccessible for children place.
- The device is designed only for household use, any commercial use of the juice extractor is not allowed.

Before you start

- Remove the device out of the package.
- Before switching the device for the first time, make sure that working voltage of the device corresponds to electrical mains voltage.
- Thoroughly clean all detachable parts, which will be in contact with products, and dry them.

Note: Be careful when holding the filter-grater, the grater has a sharp surface.

- Wash vegetables/fruit, cut them into pieces, which can easily come through the juice extractor cover neck.
- During squeezing of juice from “stone” fruit (e.g. cherry, peach etc.), remove stones from fruit.

Making juice

- Put the juice extractor on flat dry and stable surface.
- Before assembling make sure that the device is switched off and disconnected from electrical mains.
- Install the juice collector (5) on the motor module (8).
- Install the filter-grater (4) in the juice collector (5).

Note: in case of finding of mechanical damages stop using the filter-grater.

- Install the cover (3) on the juice collector and fasten it with the help of the clamp (7).
- Install the pulp container(10).
- Connect the mains cable plug to socket.
- Switch on the juice extractor by setting the switch (9) to position “1” (low speed) or position “2” (high speed).

Note:

- “low speed” – for squeezing of juice from soft vegetables/fruit (tomatoes, pears, strawber-

ries, oranges, plums, grapes, pumpkin, onion, cucumbers etc.).

- “high speed” – for squeezing of juice from hard vegetables/fruit (artichokes, carrot, apples, pepper, beet, potatoes, pine-apples, marrow, celery, spinach, dill, leek etc.).

Attention! During treatment of products causing additional load to the motor (viscous and/or hard products), to avoid motor stoppage in the process of operation and its further failure, it is recommended to use high speed for squeezing of juice (position “2”).

- The juice extractor will switch on only if all detachable parts are correctly installed, and the cover (3) is fastened with the clamp(7).
- Start loading products only with motor running.
- Gradually lower pre-cut pieces of vegetables and fruit into the cover neck (2) and slightly push them with the pusher (1). Do not apply too much load to the pusher, as this can impair quality of the resulted juice and even stop rotation of the filter-grater (4). The more slowly vegetables and fruit are treated, the more juice you will get.
- It is not allowed to put fingers and other objects into the cover neck (2).
- During operation, periodically check condition of the filter-grater (4) against clogging of the filter mesh with pulp, and if necessary, clean the filter-grater (4).
- If the filter mesh is clogged with squeezed product, to avoid a failure of the device, switch it off and clean the filter-grater (4).
- Watch over filling up of the pulp container (10). If the container is filled up, switch the juice extractor off, take the cable plug out of socket, and remove pulp from the container.

ATTENTION: The maximal allowable continuous operation time should not exceed 2 minutes with subsequent break of at least 3 minutes.

During the operation clean the lid and the grating filter from the pulp periodically. Maximal allowed amount of vegetables/fruit is 2 kg. After that switch the unit off and clean the lid and the grating filter from the pulp.

- After using of the juice extractor, switch it off by setting the switch (9) to position "0", wait for a full stop of the filter-grater (4) and take the cable plug out of socket.
- Carry out dismantling and cleaning of the juice extractor after every use:
 - Remove the pusher (1) out of the cover neck (2).
 - Lower the clamp (7) releasing the cover(3).
 - Remove the cover(3).
 - Remove the juice collector (5) together with the filter-grater (4).
 - Clean and wash all used parts right after completion of work.
- It is not advisable to use the juice extractor for treating of fruit with a high content of starch or pectin, such as bananas, papaya, avocado, fig, apricots, mango, red and black currant. For treating of these fruit use other kitchen appliances.
- The juice extractor is not designed for treatment of very hard and fibrous products, such as coconut, rhubarb, or quince.

Cleaning of the juice extractor

Hints

Use only fresh fruit and vegetables, as they contain more juice.

- For making up of juice, one can use different vegetables (carrot, cucumbers, celery stems, spinach, tomatoes) or fruit (apples, grapes, pine-apples).
- It is not necessary to peel off thin skin, only thick skin should be peeled off (e.g. from pine-apples or beet).
- During squeezing of apple juice keep in mind that strength of juice depends on the type of apples used.
- Choose such type of apples, which gives the juice suitable to your taste. Squeeze juice from fruit without skin peeling off. It is not necessary to cut out the center of fruit.
- Apple juice gets dark soon, add several drops of lemon juice in it – this will freeze the process of darkening.
- Drink juice right after squeezing it. In case of a long storage in the open air, juice loses its taste and nutritive value.
- If juice is stored in a fridge, pour it in clean bottle with cover, for it does not absorb foreign smells from products stored in the fridge. It is not advisable to store juice in metal vessel, as juice may acquire a corresponding taste.
- After completion of operation or before cleaning, always switch the device off and disconnect it from electrical mains.
- It is recommended to wash detachable parts in warm water with neutral cleansing agents right after completion of the device operation.
- Holes of the filter-grater (4) are easier to wash from reverse side. Be careful when washing the filter-grater, the grater has a sharp surface. Do not use dish-washer for washing of the filter-grater.
- Wipe the motor module of the juice extractor (8) with a wet cloth. It is not allowed to put the motor module into water or wash it under water jet.
- Do not use hard sponges, abrasive, aggressive cleaning agents, and solvents.
- Some products – e.g., carrot, tomatoes and beet – may paint plastic parts of the juice extractor. Remove the stains with a dry cloth wetted in vegetable oil, after which procedure wash the parts in warm water with a soft cleansing agent and dry.

STORAGE

- Before removing the device for storage, make sure that it is disconnected from mains.
- Fulfill the requirements of the section "Cleaning of the juice extractor".
- Store the device in a dry cool and inaccessible for children place.

Failure	Method of rectification
During first switching on of the juice extractor some unpleasant odour appears.	This is normal, as some time is needed for fitting-in of carbon brushes in the electric motor.

ENGLISH

Failure	Method of rectification
The juice extractor is not operating.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check assembly of the juice extractor, make sure that the clamp is closed. 2. Check availability of voltage in the mains socket – to do this, connect any suitable device to the socket.
Quantity of juice reduced abruptly.	<p>Filter mesh clogged.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Switch off the juice extractor, take the plug out of socket. • When the electric motor stops, check the filter-grater. • Clean and wash the filter-grater.
During operation, the juice extractor vibrates intensively.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sticking of cake on one side of the filter-grater is possible. <ul style="list-style-type: none"> • Switch off the juice extractor, take the plug out of socket. • When the electric motor stops, check the filter-grater. • Clean and wash the filter-grater. 2. Filter-grater is damaged. <ul style="list-style-type: none"> • Inspect the filter-grater, in case of any damages or cracks, replace the filter-grater.
Operation of the juice extractor is accompanied with intense noise, unpleasant odour, it warms up significantly, smoke appears etc.	<p>Stop operation of the juice extractor immediately, disconnect it from the mains and apply to a certified service center for inspection and repair.</p>

Technical parameters:

Power supply 220-240V ~ 50/60Hz

Maximum supplied power: – 1200 W

The manufacturer retains the right to modify the design and technical parameters of the device without a prior notification.

Service life of the device is 3 years.

Specifications subject to change without prior notice.

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

ENTSAFTER

BESCHREIBUNG

1. Stampfer
2. Deckelhals
3. Deckel
4. Reibe-Filter
5. Saftammelbehälter
6. Saftauslauf
7. Fixator
8. Motorblock
9. Betriebsschalter
10. Behälter für gepresste Masse
11. Behälterdeckel für den Saft
12. Separator (Schaumabschneider)
13. Saftbehälter

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

- Bewahren diese Bedienungsanleitung auf, benutzen Sie diese für weitere Referenz.
- **Die maximal zulässige Dauerbetriebszeit des Geräts ist nicht mehr als 2 Minuten mit einer Pause von nicht weniger als 3 Minuten.**
- Während des Gerätebetriebs reinigen Sie den Deckel und das Reibfilter vom Fruchtfleisch periodisch. Die maximal zulässige Menge von Gemüse/Obst ist 2 kg. Danach schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie den Deckel und das Reibfilter vom Fruchtfleisch.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur zweckgemäß, wie es in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Bevor Sie das Gerät zum Netz anschalten vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Gerätes übereinstimmt.
- Verwenden Sie den Entsafter auf einer festen ebenen Oberfläche.
- Vor dem Erstgebrauch des Gerätes spülen Sie gründlich alle abnehmbaren Teile, die Lebensmittel berühren.
- Seien Sie vorsichtig, wenn die den Reibe-Filter in den Händen halten, denn er scharfe Oberfläche besitzt.
- Überprüfen Sie den Reibe-Filter vor jedem Gebrauch des Entsafters. Falls Sie irgendwelche Beschädigungen entdecken, hören Sie sofort auf, das Gerät zu benutzen und ersetzen Sie unverzüglich den Reibe-Filter.
- Benutzen Sie nur das Zubehör, das mit dem Gerät mitgeliefert wird.
- Es wird nicht gestattet, dieses Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu betreiben.

- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel fern von den heißen Oberflächen, Wärmequellen und scharfen Gegenständen auf.
- Bevor Sie das Gerät zu benutzen anfangen, vergewissern Sie sich, dass alle Teile korrekt installiert sind.
- Sie dürfen den Entsafter nur in dem Fall verwenden, denn der Feststeller den Deckel des Entsafters fest hält.
- Vermeiden Sie, dass fremde Gegenstände in den Deckelhals geraten. Entfernen Sie alle nicht essbaren Teile, wie z.B. harte Schale oder Kerne (z.B. Kirsche, Pfirsich), bevor Sie mit dem Saftpressen anfangen.
- Verwenden Sie dazu nur den Stampfer.
- Neigen Sie das Gesicht über den Hals des funktionierenden Gerätes nicht, die Stückchen von Gemüse/Obst können aus dem Hals herausfliegen und den Benutzerverletzen.
- Man darf den Entsafter nur mit dem installierten Behälter für gepresste Masse benutzen.
- Der Entsafter ist für Fleischfeinbrechen und Nahrungsmitteldurchmischung nicht vorgesehen.
- Es wird nicht gestattet, den Entsafter auszubauen, wenn er zum Stromnetz angeschaltet ist.
- Öffnen Sie den Feststeller nur nach dem Ausschalten des Gerätes und dem vollen Stillstand des Reibe-Filters.
- Falls auf dem Gehäuse des Gerätes Feuchtigkeit auftritt, trennen Sie es vom Stromnetz und wischen Sie das Gehäuse mit dem trockenen Tuch ab.
- Sofort nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose aus.
- Greifen Sie den Stecker des Netzkabels mit den nassen Händen nicht.
- Lassen Sie Kinder mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern oder behinderten Personen bestimmt, es sei denn, dass sie von der für ihre Sicherheit zuständigen Person entsprechend und verständlich über den Gebrauch des Gerätes sowie über die möglichen Gefahren wegen der unrichtigen Benutzung angewiesen wurden.
- Es ist verboten, den Motorblock ins Wasser oder andere Flüssigkeiten einzutauchen, sowie ihn unter dem fließenden Wasser zu spülen. Um den Motorblock zu reinigen, verwenden Sie ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Stecker oder andere Teile beschädigt sind.

DEUTSCH

- Versuchen Sie nicht das Gerät selbständig zu reparieren. Um das beschädigte Netzkabel oder das Gerät zu reparieren, wenden Sie sich an das autorisierte Service-Zentrum.
- Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen, kühlen und für die Kinder unzugänglichen Stelle.
- Das Gerät ist nur für die Haushaltsnutzung vorgesehen, es wird nicht gestattet den Entsafter geschäftsmäßig zu gebrauchen.

Einsatzvorbereitung

- Packen Sie das Gerät aus.
- Vor dem Erstgebrauch vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Spülen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die Lebensmittel berühren werden, und lassen Sie sie trocken werden.

Anmerkung: Seien Sie vorsichtig, wenn die den Reibe-Filter in den Händen halten, denn er scharfe Oberfläche besitzt.

- Waschen Sie Obst/Gemüse und schneiden Sie sie in Stücke, die leicht durch den Deckelhals des Entsafters durchgehen.
- Wenn Sie Saft aus den kernenthaltenden Früchten (z.B. Kirsche, Pfirsich usw.) pressen, entfernen sie unbedingt die Kerne aus den Früchten.

Saftzubereitung

- Stellen Sie den Entsafter auf eine glatte trockene und feste Oberfläche.
- Vor dem Zusammenbauen vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist und vom Netz getrennt ist.
- Montieren Sie den Saftsammler (5) auf den Motorblock (8).
- Montieren Sie den Reibe-Filter (4) in den Saftsammler (5).

Anmerkung: Falls Sie auf dem Reibe-Filter mechanische Beschädigungen entdecken, benutzen Sie ihn nicht.

- Montieren Sie den Deckel (3) auf den Saftsammler und fixieren Sie ihn mit dem Feststeller (7).
- Bauen Sie den Behälter für gepresste Masse (10) auf.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Schalten Sie den Entsafter ein, indem Sie den Schalter (9) in die Position «1 (niedrige Geschwindigkeit)» oder in die Position «2 (hohe Geschwindigkeit)» bringen.

Anmerkung:

- «niedrige Geschwindigkeit» - zur Saftpressung aus weichem Obst/Gemüse (Tomaten, Birnen, Erdbeeren, Orangen, Pflaumen, Weintrauben, Kürbis, Zwiebel, Gurken usw.).
- «hohe Geschwindigkeit» - zur Saftpressung aus hartem Obst/Gemüse (Artischocken, Mohrrübe, Äpfel, Paprika, Rüben, Kartoffeln, Ananasen, Walzenkürbis, Sellerie, Spinat, Dill, Breitlauch usw.).

Achtung! Falls Sie Lebensmittel aufarbeiten, die den Motor zusätzlich belasten (muköse und/oder harte Lebensmittel), wird es empfohlen den Saft mit der erhöhten Geschwindigkeit (Position «2») zu pressen, damit der Motor beim Einsatz nicht stehen bleibt und später dadurch kaputt nicht geht.

- Der Entsafter lässt sich nur in dem Fall einschalten, wenn alle abnehmbaren Teile richtig montiert sind, und der Deckel (3) mit dem Feststeller (7) fixiert ist.
- Beschicken Sie die Lebensmittel nur beim laufenden Motor.
- Senken Sie allmählich die vorher geschnittene Obst- oder Gemüsestückchen in den Deckelhals (2) und pressen Sie darauf leicht mit dem Stampfer (1). Drücken Sie nicht zu stark auf den Stampfer, denn das kann die Qualität des erhaltenen Saftes verschlechtern und sogar den Reibe-Filter(4) stehenbleiben lassen. Je langsamer Obst und Gemüse aufgearbeitet werden, desto mehr Saft bekommen Sie.
- Es wird nicht gestattet, Finger und andere Gegenstände in den Deckelhals (2) zu stecken.
- Während des Betriebs kontrollieren Sie ab und zu den Zustand des Reibe-Filters (4) auf die Verschmutzung des Filternetzes mit der gepressten Masse, ggf. Spülen Sie den Reibe-Filter (4).
- Wenn der Reibe-Filter mit der gepressten Masse verschmutzt ist, schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie den Reibe-Filter (4), um den Ausfall des Gerätes zu vermeiden.
- Kontrollieren Sie das Einfüllen des Behälters für gepresste Masse (10). Wenn der Behälter (10) voll ist, schalten Sie den Entsafter aus, trennen Sie den Stromnetzstecker vom Netz und entfernen Sie die gepresste Masse aus dem Behälter.

ACHTUNG: Die maximal zulässige Dauerbetriebszeit des Entsafters ist nicht mehr als 2 Minuten mit einer nachfolgenden Pause von nicht weniger als 3 Minuten.

Während des Gerätebetriebs reinigen Sie den Deckel und das Reibfilter vom Fruchtfleisch periodisch. Die maximal zulässige Menge von Gemüse/Obst ist 2 kg. Danach schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie den Deckel und das Reibfilter vom Fruchtfleisch.

Schalten Sie den Entsafter nach dem Einsatz aus, indem Sie den Schalter (9) in die «O»-Position bringen, warten Sie, bis der Reibe-Filter (4) völlig stehen bleibt und trennen Sie den Stromnetzstecker von der Steckdose.

- Bauen Sie und reinigen Sie den Entsafter nach jedem Gebrauch:
- Holen Sie den Stampfer (1) aus dem Deckelhals (2) heraus.
- Senken Sie den Feststeller (7), geben Sie dabei den Deckel (3) frei.
- Nehmen Sie den Deckel (3) ab.
- Nehmen Sie den Saftsammler (5) zusammen mit dem Reibe-Filter (4) ab.
- reinigen und spülen Sie alle verwendeten Teile sofort nach dem Gebrauch.

Nützliche Ratschläge

Verwenden Sie nur frisches Obst und Gemüse, da sie mehr Saft enthalten.

- Für Saftaufbereitung kann man verschiedene Gemüse verwenden (Mohrrübe, Gurken, Rüben, Selleriestiele, Spinat, Tomaten) oder Früchte (Äpfel, Weintrauben, Ananas).
- Man braucht nicht, dünne Schale zu schälen, es ist nur für dicke Schale notwendig (z.B. für Ananas oder Rüben).
- Wenn Sie Apfelsaft aufbereiten, denken Sie daran, dass seine Sättigung von der Sorte der verwendeten Äpfel abhängt.
- Wählen Sie die Apfelsorte, die den Saft geben, der am meisten für Ihren Geschmack passt. Pressen Sie den Saft aus den Früchten, ohne die Schale abzuschneiden. Der Kern ist nicht unbedingt auszuschneiden.
- Der Apfelsaft wird bald dunkel, tröpfeln Sie ein paar Tropfen Zitronensaft darin – das wird das Dunkelwerden auf eine gewisse Zeit unterbrechen.
- Trinken Sie den Saft sofort nach der Aufbereitung. Falls der Saft längere Zeit an der Luft aufbewahrt wird, verliert er seine Geschmacksigenschaften und den Nährwert.
- Falls der Saft im Kühlschrank aufbewahrt wird, gießen Sie ihn in eine saubere Flasche mit einem Deckel um, damit er fremde Gerüche von den im Kühlschrank liegenden Nahrungsmitteln

nicht einsaugt. Es ist unerwünscht, den Saft in einem Metallbehälter aufzubewahren, denn der Saft kann einen entsprechenden Nebengeschmack erhalten.

- Es wird nicht empfohlen, im Entsafter Früchte mit dem hohen Stärke- oder Pektin-Gehalt zu verarbeiten, solche wie Bananen, Papaya, Avocado, Feigen, Aprikosen, Mango, rote und schwarze Johannisbeeren). Für die Verarbeitung dieser Früchte verwenden Sie andere Küchengeräte.
- Der Entsafter ist für die Verarbeitung von sehr harten und faserigen Lebensmitteln, wie z.B. Kokosnüsse, Rhabarber oder Quitte nicht bestimmt.

REINIGUNG DES ENTSAFTERS

- Nach dem Gebrauch oder vor der Reinigung schalten Sie immer das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Es wird empfohlen abnehmbare Teile mit warmem Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel sofort nach dem Gebrauch des Gerätes zu spülen.
- Die Löcher des reibe-Filters(4) sind einfacher von der Rückseite zu spülen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den reibe-Filter reinigen, die Reibe hat eine scharfe Oberfläche. Verwenden Sie für die Spülung des Reibe-Filters eine Geschirrspülmaschine.
- Die Motoreinheit des Entsafters (8) ist mit einem feuchten Tuch abzuwischen. Es wird nicht gestattet, die Motoreinheit ins Wasser zu tauchen oder unter einem Wasserstrahl zu spülen.
- Verwenden Sie keine harten Schwämme, abreibenden, aggressiven Reinigungsmittel, sowie Lösungsmittel.
- Einige Lebensmittel – zum Beispiel Mohrrübe, Tomaten oder Rüben – können Plastikteile des Entsafters färben. Man kann die Flecken mit einem trockenen, im Pflanzenöl angefeuchteten Tuch entfernen, wonach die teile mit warmem Wasser mit einem weichen Reinigungsmittel zu spülen und zu trocknen sind.

AUSBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät zur Aufbewahrung wegtun, vergewissern Sie sich, dass es vom Stromnetz getrennt ist.
- Erfüllen Sie die Forderungen aus dem Abschnitt REINIGUNG DES ENTSAFTERS.
- Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen, kühlen und für die Kinder unzugänglichen Stelle.

DEUTSCH

Störung	Beseitigung
Beim ersten Einschalten des Entsafters kann ein unangenehmer Geruch entstehen.	Das ist eine normale Erscheinung, weil für den einlauf der Kohlenbürsten im Elektromotor eine gewisse Zeit notwendig ist.
Der Entsafter funktioniert nicht.	<ol style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie, ob der Entsafter korrekt aufgebaut ist, vergewissern Sie sich, dass die Feststeller zu sind. Überprüfen Sie, dass die Spannung in der Steckdose vorhanden ist, dafür schalten Sie ein passendes Gerät in die Steckdose ein.
Die Saftmenge nahm plötzlich stark ab.	<p>Das Filternetz ist gestopft.</p> <ul style="list-style-type: none"> Schalten Sie den Entsafter aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose aus. Wenn der Elektromotor stehen bleibt, überprüfen Sie den reibe-Filter. Reinigen und spülen Sie den Reibe-Filter.
Während des Betriebs vibriert der Entsafter stark.	<ol style="list-style-type: none"> Vielleicht ist die gepresste Masse an einer Seite des reibe-Filters angeklebt. <ul style="list-style-type: none"> Schalten Sie den Entsafter aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose aus. Wenn der Elektromotor stehen bleibt, überprüfen Sie den reibe-Filter. Reinigen und spülen Sie den Reibe-Filter. Der reibe-Filter ist beschädigt. <ul style="list-style-type: none"> Untersuchen Sie den reibe-Filter, falls Beschädigungen oder Risse vorhanden sind, ersetzen Sie den reibe-Filter.
Der Entsafter funktioniert mit einem starken Geräusch, ist ein unangenehmer Geruch vorhanden, er wird sehr warm, Rauch entstand usw.	Hören Sie sofort den Betrieb des Entsafters auf, trennen Sie ihn vom Stromnetz und wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Zentrum zur Untersuchung und Reparatur an.

Technische Eigenschaften:

Spannungsversorgung 220-240 V ~ 50/60 Hz

Höchstleistung: – 1200 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Design und technische Eigenschaften des Gerätes ohne Voranzeige zu ändern.

Lebensdauer des Gerätes – 3 Jahre.

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

СОКОВЫЖИМАЛКА

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Толкатель
2. Горловина крышки
3. Крышка
4. Фильтр-терка
5. Сокоборник
6. Носик для слива сока
7. Фиксатор
8. Моторный блок
9. Переключатель режимов работы
10. Контейнер для жмыха
11. Крышка контейнера для сока
12. Сепаратор (Пеноотделитель)
13. Контейнер для сока

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прежде чем начать пользоваться устройством, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией.

- Сохраните настоящую инструкцию, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.
- **Максимально допустимое время непрерывной работы - не более 2 минут с перерывом не менее 3 минут.**
- Во время работы периодически очищайте крышку и фильтр-терку от жмыха. Максимально допустимый объем овощей/фруктов - 2 кг. После этого необходимо отключить устройство и очистить крышку и фильтр-терку от жмыха.
- Используйте данное устройство только по его назначению, как описано в инструкции.
- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Используйте соковыжималку на ровной устойчивой поверхности.
- Перед первым применением устройства тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с продуктами.
- Соблюдайте осторожность, когда держите в руках фильтр-терку, поверхность терки имеет острые участки.
- Проверяйте фильтр-терку перед каждым использованием соковыжималки. Если вы обнаружите какие-либо повреждения, прекратите пользоваться устройством и немедленно замените фильтр-терку.
- Используйте только те детали, которые входят в комплект поставки.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Держите устройство и сетевой шнур подальше от горячих поверхностей, источников тепла и острых предметов.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Пользоваться соковыжималкой можно только в том случае, если фиксатор прочно удерживает крышку соковыжималки.
- Не допускайте попадания посторонних предметов в горловину крышки. Удалите все несъедобные части, такие как твердая кожура или косточки (например, вишневые или персиковые) перед началом процесса извлечения сока.
- Во время работы запрещается проталкивать продукты в горловину крышки пальцами или другими предметами. Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Не наклоняйте лицо над горловиной при включенном устройстве, кусочки овощей/фруктов могут вылететь из горловины и нанести травму пользователю.
- Пользоваться соковыжималкой можно только при установленном контейнере для жмыха.
- Соковыжималка не предназначена для измельчения мяса или смешивания продуктов.
- Запрещается разбирать соковыжималку, если она подключена к электросети.
- Открывайте фиксатор только после выключения мотора и полной остановки вращения фильтра-терки.
- При появлении влаги на корпусе соковыжималки отключите ее от электросети и протрите корпус сухой тканью.
- Сразу же после окончания работы следует выключить устройство и вынуть вилку сетевого шнура из розетки.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Запрещается оставлять включенное устройство без присмотра.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограничен-

ными возможностями. В исключительных случаях лицо, отвечающее за их безопасность, должно дать соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при неправильном использовании устройства.

- Запрещается погружать моторный блок в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки моторного блока пользуйтесь влажной тканью.
- Не пользуйтесь устройством при повреждении сетевого шнура, вилки или других деталей.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. В случае повреждения сетевого шнура, а также для ремонта устройства обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Храните устройство в сухом, прохладном, недоступном для детей месте.
- Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещается коммерческое использование соковыжималки.

Подготовка к работе

- Извлеките устройство из упаковки.
- Перед первым включением убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.
- Тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с продуктами, и просушите их.

Примечание: Соблюдайте осторожность, когда держите в руках фильтр-терку, на поверхности терки имеются острые участки.

- Вымойте овощи/фрукты, порежьте их на кусочки, которые бы легко проходили в горловину крышки соковыжималки.
- При извлечении сока из «косточковых» плодов (например, из плодов вишни, персика и т.п.) обязательно удалите из плодов косточки.

Приготовление сока

- Поставьте соковыжималку на ровную сухую и устойчивую поверхность.
- Перед сборкой убедитесь, что соковыжималка находится в выключенном состоянии и отсоединена от электросети.

- Установите сокосборник (5) на моторный блок (8).
- Установите фильтр-терку (4) в сокосборник (5).

Примечание: Не используйте фильтр-терку при обнаружении механических повреждений.

- Установите крышку (3) на сокосборник и закрепите ее с помощью фиксатора (7).
- Установите контейнер для жмыха(10).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите соковыжималку, установив переключатель (9) в положение «1» (низкая скорость) или в положение «2» (высокая скорость).

Примечание:

- «низкая скорость» - для отжима сока из мягких овощей/фруктов (таких как томаты, груши, клубника, апельсины, сливы, виноград, тыква, лук, огурцы и т.п.).
- «высокая скорость» - для отжима сока из твердых овощей/фруктов (таких как артишоки, морковь, яблоки, перец, свекла, картофель, ананасы, кабачки, сельдерей, шпинат, укроп, лук-порей и т.п.).

Внимание! При обработке продуктов, создающих дополнительную нагрузку на мотор (таких как вязкие и/или твердые продукты), во избежание остановки мотора в процессе работы и последующего выхода его из строя рекомендуется осуществлять отжим сока на повышенной скорости (положение «2»).

- Соковыжималка включится только в том случае, если все съемные части установлены правильно, а крышка (3) закреплена фиксатором (7).
- Загружайте продукты только при работающем двигателе.
- Постепенно опускайте предварительно порезанные кусочки овощей или фруктов в горловину крышки (2) и слегка надавливайте на них толкателем (1). Не нажимайте слишком сильно на толкатель, поскольку это может привести к снижению качества полученного сока и даже к остановке вращения фильтра-терки (4). Чем медленнее происходит обработка овощей или фруктов, тем больше выход сока.
- Запрещается опускать пальцы и другие предметы в горловину крышки (2).

- Во время работы периодически проверяйте состояние фильтра-терки (4) на предмет засорения сетки фильтра отжимками, и при необходимости промывайте фильтр-терку (4).
- Если сетка фильтра засорилась отжимками, то во избежание выхода устройства из строя, выключите его и очистите фильтр-терку (4).
- Следите за наполнением контейнера для жмыха (10). Если контейнер (10) заполнился, выключите соковыжималку, выньте вилку сетевого шнура из розетки и удалите жмых из контейнера.

ВНИМАНИЕ: Максимально допустимое время непрерывной работы соковыжималки - не более 2 минут с последующим перерывом не менее 3 минут.

Во время работы периодически очищайте крышку и фильтр-терку от жмыха. Максимально допустимый объем овощей/фруктов - 2 кг. После этого необходимо отключить устройство и очистить крышку и фильтр-терку от жмыха.

После использования соковыжималки выключите ее, установив переключатель (9) в положение «О», дождитесь полной остановки вращения фильтра-терки (4) и выньте вилку сетевого шнура из розетки.

- Производите разборку и чистку соковыжималки после каждого ее использования:
- Извлеките толкатель (1) из горловины крышки (2).
- Опустите фиксатор (7) и освободите крышку (3).
- Снимите крышку (3).
- Снимите сокосборник (5) вместе с фильтром-теркой (4).
- Очистите и промойте все используемые детали сразу после окончания работы.

Полезные советы

Используйте только свежие фрукты и овощи, так как в них содержится больше сока.

- Для приготовления сока можно использовать различные овощи (морковь, огурцы, свеклу, стебли сельдерея, шпинат, помидоры) или фрукты (яблоки, виноград, ананасы).
- Очищать кожуру или тонкую шкурку нет необходимости, снимать следует только толстую кожуру (например, с ананасов или свеклы).
- При приготовлении яблочного сока пом-

- ните, что его насыщенность зависит от сорта используемых яблок.
- Выбирайте сорт яблок, которые дают сок, наиболее подходящий для вашего вкуса. Выжимайте сок из плодов, не срезая кожицу. Сердцевину вырезать не обязательно.
- Яблочный сок быстро темнеет, но если добавить в него несколько капель лимонного сока, это приостановит процесс потемнения сока.
- Пейте сок сразу после его приготовления. При длительном хранении на воздухе сок теряет свои вкусовые качества и пищевую ценность.
- Если сок будет храниться в холодильнике, сначала перелейте его в чистую бутылку с крышкой, чтобы он не впитал посторонние запахи продуктов, хранящихся в холодильнике. Нежелательно хранить сок в металлической емкости, так как сок может приобрести соответствующий привкус.
- В соковыжималке не рекомендуется перерабатывать фрукты с высоким содержанием крахмала или пектина, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир, абрикосы, манго, красная и черная смородина. Для переработки этих фруктов пользуйтесь другими кухонными устройствами.
- Соковыжималка не предназначена для переработки очень твердых и волокнистых продуктов, таких как кокос, ревень или айва.

ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

- После окончания работы или перед чисткой всегда выключайте устройство и отключайте его от электросети.
- Рекомендуется промывать съемные детали теплой водой с нейтральным моющим средством сразу же после работы с устройством.
- Отверстия фильтра-терки (4) удобнее промывать с обратной стороны. Соблюдайте осторожность при промывке фильтра-терки, поверхность терки имеет острые участки. Не используйте для промывки фильтра-терки посудомоечную машину.
- Моторный блок соковыжималки (8) протирайте влажной тканью. Запрещается погружать моторный блок в воду или промывать его под струей воды.
- Не используйте жесткие губки, абразивные, агрессивные чистящие средства, а также растворители.

РУССКИЙ

- Некоторые продукты (например, морковь, помидоры или свекла) могут окрасить пластмассовые детали соковыжималки. Удалить пятна можно сухой тканью, смоченной в растительном масле, после чего необходимо промыть детали теплой водой с мягким моющим средством и просушить.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как убрать устройство на хранение, убедитесь, что оно отключено от электросети.
- Выполните требования раздела ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Неисправность	Методы устранения
При первом включении соковыжималки появляется неприятный запах.	Это нормальное явление, поскольку требуется некоторое время для притирки угольных щеток в электромоторе.
Соковыжималка не работает	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте правильность сборки соковыжималки, убедитесь, что фиксаторы находятся в закрытом положении. 2. Проверьте наличие напряжения в розетке электросети, для этого включите любое подходящее устройство в розетку.
Количество сока резко уменьшилось	<p>Забилась фильтрующая сетка.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Выключите соковыжималку, выньте сетевую вилку из розетки. • Когда электромотор остановится, проверьте фильтр-терку. • Очистите и промойте фильтр-терку.
Во время работы соковыжималка сильно вибрирует.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Возможно налипание жмыха на одной стороне фильтра-терки. <ul style="list-style-type: none"> • выключите соковыжималку, выньте сетевую вилку из розетки. • Когда электромотор остановится, проверьте фильтр-терку. • Очистите и промойте фильтр-терку. 2. Повреждение фильтра-терки. <ul style="list-style-type: none"> • Осмотрите фильтр-терку, при наличии повреждений или трещин замените фильтр-терку.
Работа соковыжималки сопровождается сильным шумом, чувствуется неприятный запах, она сильно нагревается, появляется дым и т. д.	Немедленно прекратите использование соковыжималки, отключите ее от электросети и обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для проведения осмотра или ремонта.

Технические характеристики:

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 1200 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы соковыжималки — 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

ШЫРЫНСЫҚҚЫШ

СИПАТТАМАСЫ

1. Итергіш
2. Қақпақ аузы
3. Қақпақ
4. Үккіш-сүзгіш
5. Шырынжинауыш
6. Шырынды құюға арналған шүмек
7. Бекіткіш
8. Моторлық блок
9. Жұмыс істеу режимдерінің ауыстырғышы
10. Сығындыларға арналған сауыт
11. Шырынды жинауға арналған ыдыстың қақпағы
12. Сепаратор (Көпірік бөлгіш)
13. Шырынды жинауға арналған ыдыс

САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

- Осы нұсқаулықты сақтап қойыңыз, және оны әрі қарай анықтамалық материал ретінде қолданыңыз.
- **Үздіксіз жұмыс жасаудың максималды рұқсатты уақыты – 3 минуттан кем емес үзілістерімен 2 минуттан аспауы тиіс.**
- Жұмыс жасау кезінде қақпақты және сүзгіш-үккішті жомнан дамыл-дамыл тазартып отырыңыз. Көкөністер/жемістердің максималды рұқсатты келемі – 2 кг. Осыдан кейін қондырғыны өндіріп, қақпағын және сүзгіш-үккішті жомнан тазарту қажет.
- Берілген басшылықты сақтаңыз, келешекте оны анықтамалық мәліметтер ретінде пайдаланыңыз.
- Үздіксіз жұмыс істеудің максималды мүмкін уақыты – 2 минуттан ұзақ емес, 3 минуттан аз болмайтын үзіліспен.
- Берілген аспапты нұсқаулықта көрсетілгендей, тек оның міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты электр желісіне қосар алдында, көрсетілген кернеу, сіздің үйіңіздегі электр желісіндегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Шырынсыққышты түзу тұрақта бетте пайдаланыңыз.
- Аспапты алғашқы пайдалану алдында, азық-түлікпен жанасатын барлық шешілмелі бөлшектерді жақсылап жуыңыз.
- Қолыңызда үккіш-сүзгішті ұстағанда, сақ болыңыз, үккіштің беті өткір.
- Шырынсыққышты әр пайдаланған сайын үккіш-сүзгішті тексеріңіз. Егер сіз қандай да бір бүлінуді тапсаңыз, аспапты пайдалануды

тоқтатыңыз және дереу үккіш-сүзгішті ауыстырыңыз

- Жеткізілім жинағына кіретін бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты бөлмелерден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты және желілік бауды ыстық беттерден, жылу көздерінен және өткір заттардан алшақ ұстаңыз.
- Аспапты пайдалану алдында, барлық бөлшектер дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Егер бекіткіштер шырынсыққыштың қақпағында орнатылған жағдайда ғана, шырынсыққышты пайдалануға болады.
- Қақпақтың аузына бөтен заттардың түсуіне жол бермеңіз. Шырынды шығару процесі алдында қатты қабық немесе сүйек (мысалы, шие, шабдалы) сияқты барлық желінбейтін бөліктерді жойыңыз.
- Жұмыс істеу уақытында азық-түлікті қақпақтың аузына саусақтармен немесе қандай да бір заттармен итеруге тыйым салынады. Бұл мақсат үшін тек итергішті пайдаланыңыз.
- Аспап іске қосуды тұрған кезде аузына бетіңізді таямаңыз, көкөністің/жемістің бөліктері аузынан ұшып шығуы және пайдаланушыға зақым келтіруі мүмкін.
- Сығындыларға арналған сауыт орнатылған кезде ғана шырынсыққышты пайдалануға болады.
- Шырынсыққыш етті ұсақтауға және азық-түлікті араластыруға арналмаған.
- Егер шырынсыққыш электр желісіне қосылған болса, оны бөлшектеуге тыйым салынады.
- Аспапты сөндіргеннен және үккіш-сүзгіштің айналуы толық тоқтағаннан кейін ғана бекіткішті ашыңыз.
- Құрылғы корпусында ылғал пайда болғанда оны желіден ажыратыңыз және корпусы құрғақ матамен сүртіңіз.
- Жұмыс істеп болған бетте құрылғыны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Қосуды тұрған аспапты қараусыз қалдыруға тыйым салынады.
- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Аспапты балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдармен, немесе олардың

ҚАЗАҚ

- қасында пайдаланылған жағдайларда айрықша сақтандыру шараларын сақтау керек.
- Моторлық блокты суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға, сонымен қатар оны су ағынының астында жууға тыйым салынады. Моторлық блокты тазарту үшін дымқыл матаны пайдаланыңыз.
 - Желілік баудың, айыртетіктің немесе басқа бөлшектердің бүлінуі кезінде аспапты пайдаланбаңыз.
 - Құрылғыны өз бетіңізден жөндемеңіз. Желілік баудың бүлінуі жағдайында немесе құрылғыны жөндеу үшін туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
 - Электр аспабын құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
 - Құрылғы үйде пайдалануға ғана арналған, шырынсыққышты коммерциялық пайдалануға тыйым салынады.

Жұмысқа дайындалу

- Құрылғыны орадан шығарыңыз.
- Азық-түлікпен жанасатын барлық шешілмелі бөлшектерді жақсылап жуыңыз, және оларды кептіріңіз.
- Алғашқы іске қосу алдында, аспаптың жұмыс істеу кернеуі электр желісі кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

Ескерту: Қолыңызда үккіш-сүзгішті ұстағанда, сақ болыңыз, үккіштің өткір беті бар.

- Көкөністерді/жемістерді жуыңыз және шырынсыққыш қақпағының аузына жеңіл өтетін бөліктерге бөліңіз.
- «Сүйекті» жемістерден (мысалы, шиеден, шабдылан және т.с.с-лардан) шырын шығарғанда, міндетті түрде жемістерден сүйектерді алып тастаңыз.

Шырынды дайындау

- Шырынсыққышты түзу, құрғақ және тұрақты бетке қойыңыз.
- Құрастыру алдында, аспаптың сөнгеніне және желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Шырынжинауышты (5) моторлық блокқа (8) орнатыңыз.
- Үккіш-сүзгішті (4) шырынжинауышқа (5) орнатыңыз.

Ескерту: Механикалық бұзылулар табылған кезде үккіш-сүзгішті пайдаланбаңыз.

- Қақпақты (3) шырынжинауышқа орнатыңыз және бекіткіштер (7) көмегімен бекітіңіз.

- Сығындыларға арналған сауытты (10) орнатыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.
- Ауыстырғышты (9) «1» күйіне (төмен жылдамдық) немесе «2» күйіне (жоғары жылдамдық) белгілеп, шырынсыққышты іске қосыңыз.

Ескерту:

- «төмен жылдамдық» - жұмсақ көкөністердің/жемістердің (қызандар, алмұрттар, бүлдірген, апельсиндер, алхоры, жүзім, асқабақ, пияз, қияр және т.с.с.) шырынын сығу үшін.
- «жоғары жылдамдық» - қатты көкөністердің/жемістердің (бөрікгүл, сәбіз, алма, бұрыш, қызылша, картоп, ананастар, кәді, балдыркөк, саумалдық, аскөгі, сопақ басты пияз және т.с.с.) шырынын сығу үшін.

Назар аударыңыз! Моторға қосымша жүктеу жасайтын азық-түлікті (жабысқақ және/немесе қатты азық-түлікті) өңдегенде жұмыс процесінде мотордың тоқтап қалуына және кейін істен шығуына жол бермеу үшін құрылғыны жоғары жылдамдықта («2» күйінде) пайдалану ұсынылады.

- Егер барлық шешілмелі бөліктер дұрыс орнатылған және қақпақ (3) бекіткіштермен (7) бекітілген жағдайда ғана шырынсыққыш іске қосылады.
- Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрған кезде ғана азық-түлікті жүктеңіз.
- Көкөністердің немесе жемістердің алдын-ала туралған бөліктерін қақпақтың аузына (2) біртіндеп салыңыз және оларға итергішпен (1) сәл басыңыз. Итергішке тым қатты баспаңыз, себебі бұл алынған шырын сапасының төмендеуіне және тіпті – үккіш-сүзгіштің (4) айналуының тоқтауына әкелуі мүмкін. Көкөністер мен жемістерді өңдеу неғұрлым баяу болса, соғұрлым шырынның шығуы көп болады.
- Саусақтарды және басқа заттарды қақпақтың аузына (2) салуға тыйым салынады.
- Жұмыс істеу уақытында сүзгіш торының сығындылармен бітеліп қалуы затына үккіш-сүзгіштің (4) жағдайын кезекті тексеріп тұрыңыз, және қажет болғанда үккіш-сүзгіштің (4) жуып тұрыңыз.
- Егер сүзгіш торы сығындылармен бітеліп қалса, онда құрылғының істен шығуына жол

- бермеу үшін, оны сәндіріңіз және үккіш-сүзгішті (4) тазалаңыз.
- Сығындыларға арналған сауыттың (8) толуын байқаңыз. Егер сауыт (8) толса, шырынсыққышты сәндіріңіз, желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз және сауыттан сығындыларды алып тастаңыз.
 - Егер қққұрылғының жұмыс істеуі кезінде

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Шырынсыққыштың үздіксіз жұмыс жасауының максималды рұқсатты уақыты - 3 минуттан кем емес үзілістерімен 2 минуттан аспауы тиіс.

Жұмыс жасау кезінде қақпақты және сүзгіш-үккішті жомнан дамыл-дамыл тазартып отырыңыз. Көкөністер/жемістердің максималды рұқсатты көлемі – 2 кг. Осыдан кейін қондырғыны өндіріп, қақпағын және сүзгіш-үккішті жомнан тазарту қажет.

Шырынсыққышты пайдаланып болғаннан кейін ауыстырғышты (9) «О» күйіне орнатып, оны сәндіріңіз, үккіш-сүзгішті (4) айналуының толық тоқтауын күтіңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.

- Шырынсыққышты бөлшектеуді және тазалауды оны әр пайдаланғаннан кейін жүзеге асырыңыз:
- Итергішті (1) қақпақтың аузынан (2) шығарыңыз.
- Қақпақты (3) босатып, бекіткіштерден (7) тартыңыз.
- Қақпақты (3) шешіңіз.
- Шырынжинауышты (5) үккіш-сүзгішпен (4) бірге шешіңіз.
- Барлық пайдаланылған бөлшектерді жұмыс бітісімен тазалаңыз және жуыңыз..

Пайдалы кеңестер

Жаңа піскен жемістер мен көкөністерді пайдаланыңыз, себебі оларда шырын көбірек болады.

- Шырынды дайындау үшін әртүрлі көкөністерді (сәбіз, қияр, қызылша, балдыркөк сабақтары, саумалдық, қызандарды) немесе жемістерді (алмаларды, жүзімді, ананастарды) пайдалануға болады.
- Қабықты немесе жұқа қабықшаны тазалаудың қажеті жоқ, тек қалың қабықты (мысалы, ананастардан немесе қызылшадан) тазалау керек.
- Алманың шырынын дайындаған кезде, оның қанықтылығы пайдаланылатын алмалардың сұрпына байланысты екенін есте сақтаңыз.
- Сіздің талғамыңызға неғұрлым сәйкес келетін

- шырынды беретін алма сұрпын таңдаңыз. Шырынды жемістерден қабығымен сығыңыз. Ортасын тазалау міндетті емес.
- Алма шырыны тез қараяды, оған бірнеше тамшы лимон шырынын тамызыңыз- бұл шырынның қараю процесін тоқтатады.
- Шырынды дайындаған мезетте ішіңіз. Ашық ауада ұзақ сақтаған кезде шырын өзінің дәмдік қасиеттерін және тағамдық құндылығын жоғалтады.
- Егер шырын тоңазытқышта сақталатын болса, ол тоңазытқышта сақталатын азық-түліктің өзге иістерін сіңіріп алмауы үшін, оны қақпағы бар таза бөтелкеге құйыңыз. Шырынды металл ыдыста сақтау ұсынылмайды, себебі ол сәйкес дәмге ие болуы мүмкін.
- Шырынсыққышта банандар, папайя, авокадо, інжір, өрік, манго, қызыл және қара қарақат сияқты крахмалы немесе пектині көп жемістерді өңдеу ұсынылмайды. Бұл жемістерді өңдеу үшін асханалық аспаптарды пайдаланыңыз.
- Шырынсыққыш кокос, рауғаш немесе беке сияқты өте қатты және талшықты азық-түлікті өңдеуге арналмаған.

ШЫРЫНСЫҚҚЫШТЫ ТАЗАЛАУ

- Жұмыс істеп болғаннан кейін немесе тазалау алдында аспапты әрқашан сәндіріңіз және оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Шешілмелі бөлшектерді құрылғымен жұмыс істеп болған мезетте бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуу ұсынылады.
- Үккіш-сүзгіштің (4) саңылауларын теріс жағынан жуған ыңғайлы. Үккіш-сүзгішті жуған кезде сақ болыңыз, үккіштің өткір беті бар. Үккіш-сүзгішті жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- Шырынсыққыштың моторлық блогын (7) дымқыл матамен сүртіңіз. Моторлық блокты суға батыруға немесе су ағынының астында жууға тыйым салынады.
- Қатты ысқыштарды, қажайтын, агрессивті тазалағыш заттарды, сонымен қатар еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Кейбір азық-түліктер, мысалы, сәбіз, қызан немесе қызылша шырынсыққыштың пластмасс бөлшектерін бояуы мүмкін. Дақтарды өсімдік майына матырылған құрғақ матамен жоюға болады, одан кейін бөлшектерді жұмсақ жуғыш заты бар жылы суда жуу және кептіру қажет.

ҚАЗАҚ

САҚТАУ

- Аспапты сақтауға салып қою алдында, аспап электр желісінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- ШЫРЫНСЫҚҚЫШТЫ ТАЗАЛАУ тарауының талаптарын орындаңыз.
- Аспапты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Ақаулық	Жою әдістері
Шырынсыққышты алғаш рет іске қосқанда жағымсыз иіс пайда болды..	Бұл қалыпты құбылыс, себебі электрлік мотордағы көмір қылшақтардың үйкелесуі үшін біршама уақыт қажет.
Шырынсыққыш жұмыс істемейді	1. Шырынсыққыштың дұрыс құрастырылғанын тексеріңіз, бекіткіштер жабық күйінде екеніне көз жеткізіңіз. 2. Желілік ашалықта кернеудің болуын тексеріңіз, ол үшін кез-келген сәйкес келетін электр аспабын ашалыққа қосыңыз..
Шырынның көлемі кенеттен азайды	Сүзетін тор бітеліп қалды • Шырынсыққышты сөндіріңіз, ашалықтың желілік бауы айыртетігін суырыңыз. • Электрлік мотор тоқтаған кезде, үккіш-сүзгішті тексеріңіз. • Үккіш-сүзгішті тазалаңыз және жуыңыз.
Жұмыс істеу уақытында шырынсыққыш қатты дірілдейді.	1. Үккіш-сүзгіштің бір жағында сығындылар жабысуы мүмкін. • Шырынсыққышты сөндіріңіз, ашалықтың желілік бауы айыртетігін суырыңыз. • Электромотор тоқтаған кезде, үккіш-сүзгішті тексеріңіз. • Үккіш- сүзгішті тазалаңыз және жуыңыз. 2. Үккіш-сүзгіштің бүлінуі. • Үккіш-сүзгішті қарап шығыңыз, бүлінулер немесе жарықтар болғанда, үккіш-сүзгішті айырбастаңыз.
Шырынсыққыштың жұмыс істеуі қатты шумен сүйемелденеді, жағымсыз иіс сезіледі, ол қатты қызады, түтін пайда болады және т.с.с..	Шырынсыққышты пайдалануды дереу тоқтатыңыз, оны желіден ажыратыңыз және тексеру мен жөдеу үшін туынгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Техникалық сипаттамалары:

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц

Максималды тұтанатын қуаты: 1200 Вт

Өндіруші құрылғының дизайнын және техникалық сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгертуге құқықты сақтайды.

Құрылғының қызмет ету мерзімі - 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

STORCĂTOR FRUCTE

DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Împingător
2. Orificiu de încărcare
3. Capac
4. Filtru-răzător
5. Colector de suc
6. Orificiu ieșire suc
7. Fixator
8. Blocul motor
9. Comutator regimuri de funcționare
10. Vas pentru resturi
11. Capac vas pentru suc
12. Separator (Separator de spumă)
13. Vas pentru suc

MĂSURI DE PRECAUȚIE

Înainte de a începe utilizarea aparatului citiți cu atenție prezenta instrucțiune.

- Păstrați această instrucțiune, utilizați-o pentru consultări ulterioare.
- **Durata maximă de funcționare continuă – cel mult 2 minute cu o pauză de 3 minute.**
- În timpul funcționării curățați periodic capacul și filtrul-răzătoare de resturi. Volumul maxim admisibil de legume/fructe - 2 kg. După aceasta este necesar să opriți aparatul și să curățați capacul și filtrul-răzătoare de resturi.
- Păstrați acest ghid de utilizare și folosiți-l pentru consultări ulterioare.
- Durata de funcționare continuă a aparatului nu trebuie să depășească 2 minute, după care este necesară o pauză de 3 minute.
- Folosiți aparatul doar în scopurile menționate în instrucțiuni.
- Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că tensiunea rețelei locale corespunde cu tensiunea de funcționare înscrisă pe acesta.
- Folosiți storcătorul pe o suprafață plană și stabilă.
- Înainte de prima folosire a aparatului spălați bine toate accesoriile detașabile care vor contacta cu alimentele.
- Aveți grijă când mânuiți filtrul-răzător, răzătoarea are o suprafață tăioasă.
- Verificați filtrul-răzător înainte de fiecare utilizare a storcătorului. În caz de defecțiuni încetați folosirea aparatului și înlocuiți imediat filtrul-răzător.

- Folosiți doar piesele și accesoriile din setul de livrare.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Feriți aparatul și cablul de alimentare de suprafețe fierbinți, surse de căldură și obiecte ascuțite.
- Înainte de a folosi aparatul asigurați-vă că toate accesoriile sunt montate corect.
- Storcătorul de fructe poate fi folosit doar în cazul în care fixatorul menține bine capacul storcătorului.
- Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine în orificiul de încărcare al capacului. Îndepărtați toate părțile necomestibile, așa ca coaja groasă sau sâmburii (de exemplu, din vișine, piersici) înainte de stocarea sucului.
- Nu împingeți alimentele în orificiul de încărcare al capacului cu degetele sau cu alte obiecte în timp ce aparatul funcționează. Folosiți în acest scop doar împingătorul.
- Nu aplecați fața spre orificiul de încărcare în timp ce aparatul funcționează, bucățile de legume, fructe pot zbura din orificiul de încărcare și pot provoca traumatisme.
- Folosiți storcătorul de fructe numai dacă este așezat containerul pentru resturi.
- Storcătorul de fructe nu este prevăzut pentru mărunțirea cărnii sau amestecarea alimentelor.
- Nu dezamblați storcătorul de fructe dacă acesta este conectat la rețea.
- Deschideți fixatorul numai după oprirea aparatului și oprirea completă a rotațiilor filtrului-răzător.
- Dacă pe corpul aparatului apar urme de umezeală, deconectați-l de la rețea și ștergeți corpul cu o cârpă uscată.
- Imediat după folosire opriți aparatul și scoateți fișa de alimentare din priză.
- Nu apucați fișa de alimentare cu mâinile ude.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dezabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată de către persoana responsabilă de siguranța lor.

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

- Nu introduceți blocul motor în apă sau alte lichide, nu spălați sub jet de apă. Pentru a curăța blocul motor folosiți o cârpă umedă.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare, fișa sau alte accesorii.
- Nu reparați singuri aparatul. În caz de deteriorare a cablului de alimentare sau pentru reparația aparatului apelați la un centru service autorizat.
- Păstrați aparatul electric la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.
- Aparatul este destinat numai pentru utilizare în condiții casnice, nu folosiți storcătorul de fructe în scopuri comerciale.
- Porniți storcătorul de fructe fixând comutatorul (9) în poziția „1” (viteză minimă) sau în poziția „2” (viteză maximă).

Remarcă:

- „viteză minimă” – pentru stoarcerea sucului din legumele și fructele moi (roșii, pere, căpșuni, portocale, prune, struguri, bostan, ceapă, castraveți etc.).
- „viteză maximă” – pentru stoarcerea sucului din legumele și fructele tari (anghinare, morcov, mere, ardei, sfeclă, cartofi, ananași, dovlecei, țelină, spanac, mărar, praz etc.).

Înainte de prima utilizare

- Scoateți aparatul din ambalaj.
- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea rețelei de alimentare corespunde cu tensiunea de funcționare înscrisă pe aparat.
- Spălați bine toate accesoriile detașabile care vor contacta cu alimentele.

Remarcă: Mânuiți cu grijă filtrul-răzător, răzătoarea are o suprafață tăioasă.

- Spălați legumele/fructele și tăiați în bucăți care ar trece ușor prin orificiul de încărcare al storcătorului.
- La stoarcerea sucului din fructele sâmburoase (de exemplu, vișine, piersici etc.) înlăturați neapărat sâmburele.

Prepararea sucului

- Așezați storcătorul pe o suprafață plană, uscată și stabilă.
- Înainte de asamblare asigurați-vă că aparatul este oprit și deconectat de la rețeaua de alimentare.
- Așezați colectorul de suc (5) pe blocul motor (8).
- Instalați filtrul-răzător (4) în colectorul de suc (5).

Remarcă: Nu folosiți filtrul-răzător dacă ați depistat defecțiuni mecanice.

- Instalați capacul (3) pe colectorul de suc și fixați-l cu ajutorul fixatorului (7).
- Așezați vasul pentru resturi (10).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză.

Atenție! În timp ce procesați alimentele care creează o solicitare suplimentară asupra motorului (alimente vâscoase și/sau dure), pentru a evita oprirea motorului în timpul funcționării și scoaterea ulterioară a acestuia din funcțiune se recomandă să efectuați stoarcerea sucului la viteza maximă (poziția „2”).

- Storcătorul de fructe va porni numai în cazul în care toate părțile detașabile au fost instalate corect și capacul (3) este fixat cu fixatoarele (7).
- Introduceți alimentele doar dacă motorul este pornit.
- Introduceți treptat bucățile de legume sau fructe, tăiate în prealabil, în orificiul de încărcare al capacului (2) și apăsați-le ușor cu împingătorul (1). Nu forțați împingătorul, acest lucru poate duce la scăderea calității sucului preparat sau chiar la oprirea rotației filtrului-răzător (4). Cu cât prelucrarea legumelor și a fructelor este mai lentă, cu atât mai mult suc obțineți.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiul de încărcare al capacului (2).
- În timpul funcționării verificați periodic starea filtrului-răzător (4) pentru ca sita filtrului-răzător să nu se înfunde cu resturi și, în caz de necesitate, spălați filtrul-răzător (4).
- Dacă sita filtrului este blocată cu resturi, pentru a evita scoaterea aparatului din funcțiune opriți-l și curățați filtrul-răzător (4).
- Urmăriți umplerea containerului pentru resturi (10). Dacă containerul (10) este plin, opriți storcătorul de fructe, scoateți fișa de alimentare din priză și goliți containerul de resturi.

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

ATENȚIE: Durata maximă de funcționare continuă – cel mult 2 minute cu o pauză ulterioară de 3 minute.

În timpul funcționării curățați periodic capacul și filtrul-răzătoare de resturi. Volumul maxim admisibil de legume/fructe - 2 kg. După aceasta este necesar să opriți aparatul și să curățați capacul și filtrul-răzătoare de resturi.

- După folosirea storcătorului de fructe opriți-l, fixând comutatorul (9) în poziția "O", așteptați până se oprește rotația filtrului-răzător (4) și scoateți fișa de alimentare din priză.
- Dezasamblați și curățați storcătorul de fructe după fiecare utilizare:
 - Scoateți împingătorul (1) din orificiul de încărcare al capacului (2).
 - Trageți în jos fixatorul (7), eliberând în același timp capacul (3).
 - Scoateți capacul (3).
 - Scoateți colectorul de suc (5) împreună cu filtrul-răzător (4).
 - Curățați și spălați toate accesoriile imediat după folosirea aparatului.

Sfaturi utile

Folosiți doar fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc.

- Pentru prepararea sucului puteți folosi diferite legume (morcovi, castraveți, sfeclă, tulpini de țelină, spanac, roșii) sau fructe (mere, poamă, ananași).
- Nu este necesar să curățați pielea sau cojița subțire, este nevoie să curățați doar coaja groasă (de exemplu, de pe ananași sau sfeclă).
- Atunci când preparați suc de mere, aveți în vedere că concentrația acestuia depinde de sortul de mere folosit.
- Alegeți sorturile de mere, sucul cărora este potrivit pentru dumneavoastră. Stoarceți sucul din fructe împreună cu cojița. Înlăturarea miezului nu este obligatorie.
- Sucul de mere se întunecă repede, picurați în acesta câteva picături de suc de lămâie, acest fapt va încetini procesul de întunecare a sucului.
- Consumați sucul imediat după preparare. La păstrarea îndelungată la aer sucul își pierde din calitățile gustative și valoarea nutritivă.

- Dacă păstrați sucul în frigider, acoperiți vasul cu acesta cu un capac sau turnați într-o sticlă curată cu capac pentru ca acesta să nu absoarbă mirosurile străine de la alimentele păstrate în frigider. Nu este indicat să păstrați sucul într-un vas de fier, deoarece poate căpăta un gust corespunzător.
- Nu se recomandă să procesați în storcător fructe cu conținut ridicat de amidon sau pectină, așa ca bananele, papaia, avocado, smochina, caisele, mango, coacăza neagră și coacăza roșie. Pentru procesarea acestor alimente folosiți alte aparate de bucătărie.
- Storcătorul nu este prevăzut pentru prelucrarea fructelor dure și fibroase așa ca cocosul, rubarba sau gutuia.

CURĂȚAREA STORCĂTORULUI DE FRUCTE

- Imediat după folosire sau înainte de curățare întotdeauna deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Se recomandă spălarea accesoriilor detașabile cu apă caldă și agenți de curățare neutri imediat după folosirea aparatului.
- Este mai comod să spălați orificiile filtrului-răzător (4) din partea exterioară. Aveți grijă când spălați filtrul-răzător, răzătoarea are o suprafață tăioasă. Nu folosiți pentru spălarea filtrului-răzător mașina de spălat vase.
- Ștergeți blocul motor al storcătorului de fructe (8) cu o cârpă umedă. Nu scufundați ansamblul motor în apă și nu-l spălați sub jet de apă.
- Nu folosiți bureți aspri, agenți de curățare abrazivi, agresivi, precum și solvenți.
- Unele alimente ca morcovul, roșiile sau sfecla pot colora accesoriile de plastic ale storcătorului de fructe. Petele pot fi îndepărtate cu o cârpă uscată înmuiată în untdelemn, după care accesoriile se vor spăla în apă caldă cu agenți de curățare delicați și se vor usca.

PĂSTRARE

- Înainte de a conserva aparatul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețea.
- Urmăriți indicațiile din capitolul CURĂȚAREA STORCĂTORULUI DE FRUCTE.
- Păstrați aparatul la un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

Problema	Soluții
La prima pornire a storcătorului apare un miros neplăcut	Este un lucru normal, deoarece este nevoie de puțin timp pentru netezirea perilor de carbon în motorul electric.
Storcătorul nu funcționează	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificați corectitudinea asamblării storcătorului, asigurați-vă că fixatoarele se află în poziția închis. 2. Asigurați-vă dacă priza este funcțională, pentru aceasta conectați orice aparat electric potrivit la priză.
Cantitatea sucului a scăzut brusc	<p>S-a înfundat filtrul răzător</p> <ul style="list-style-type: none"> • opriți storcătorul, scoateți fișa de alimentare din priză. • atunci când motorul se va opri verificați filtrul răzător. • curățați și spălați filtrul răzător.
În timpul funcționării storcătorul vibrează puternic.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Este posibilă lipirea resturilor pe una din părțile filtrului răzător. <ul style="list-style-type: none"> • opriți storcătorul, scoateți fișa de alimentare din priză. • atunci când motorul se va opri verificați filtrul răzător. • curățați și spălați filtrul răzător. 2. Filtrul răzător este deteriorat. <ul style="list-style-type: none"> • verificați filtrul-răzător, în caz de deteriorări sau fisuri înlocuiți filtrul răzător.
Funcționarea storcătorului este însoțită de un zgomot puternic, se resimte un miros neplăcut, se încălzește tare, apare fum etc.	Opriți imediat storcătorul, deconectați-l de la priză și apelați la un service autorizat pentru verificare sau reparație.

Specificații tehnice:

Alimentare 220-240 V ~ 50/60 Hz

Consum maxim de putere: – 1200 W

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul și caracteristicile aparatului fără înștiințare prealabilă.

Durata de funcționare a aparatului - 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).

LIS NA OVOCE

POPIS VYBAVENÍ

- 1.
2. Zdvíhátko
3. Hrdlo víka
4. Víko
5. Filtr-struhadlo
6. Zásoba pro šťávu
7. Nosík pro výpust šťávy
8. Boční držák
9. Motorový blok
10. Přepínač provozních režimů
11. Kontejner pro výtlačky
12. Víko kontejneru pro šťávu
13. Separátor (Sběrač pěny)
14. Kontejner pro šťávu

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím zařízení si prosím pozorně přečtěte tyto pokyny.

• Zachovejte tento návod pro použití v budoucnosti jako referenční materiál.

• **Maximální přípustná doba nepřetržitého provozu - ne více než 2 minuty s přestávkou nejméně 3 minuty.**

- Během provozu pravidelně čistěte víko a filtr- struhadlo od výtlačků. Maximální přípustný objem zeleniny / ovoce - 2 kg. Po tom je třeba vypnout zařízení a očistit víko a filtr- struhadlo od výtlačků. chovejte skutečný návod k obsluze, použijte jeho později jako informačního materiálu.
- **Maximální dovolený čas nepřerušované práce - nanejvýš 2 minuty s přestávkou nejméně 3 minut.**
- Použijte tento přístroj jen z jeho účelu, jak popsané v instrukci.
- Dříve než napojit přístroj k elektrické síti, přesvědčte se, že napětí, stanovené na přístroji, odpovídá napětí elektrické sítě ve vašem domě.
- Použijte odšťavňovač na rovném stálém povrchu.
- Před prvním použitím přístroje pečlivě vyslad'te všichni snímatelně součásti výrobku, které budou dotýkat se produktů.
- Dejte pozor, kdy držíte v rukou filtr- struhadlo, struhadlo má ostrý povrch.
- Kontrolujte filtr-struhadlo před každým

použitím odšťavňovače. Pokud vy objevíte veškeré poruchy, přerušete využívání přístroje i bez meškání nahrad'te filtr-struhadlo.

- Použijte jen té součásti výrobku, které jsou součástí dodávky.
- Nelze provozovat vybavení vně prostorů.
- Držte zařízení a síťovou šňůru dále od horkých povrchů, zdrojů tepla a ostrých předmětů.
- Dříve než začít využívat přístrojů, přesvědčte se, že všichni součásti výrobku nastavené správně.
- Využívat odšťavňovač lze jenom v tom případě, pokud boční držák namontovaný na víku odšťavňovače.
- Ne přistupujte dopadu v hrdlo víka nepovolaných předmětů. Odstraňte všichni nestravné díly, takové jak tvrdá slupka nebo kostička (například, višně, broskev) před zahájením procesu lícování šťávy.
- Během práce nesmí se protlačovat potraviny v hrdlo víka prsty nebo jakými-nebo věci. Pro tuto cíle používá se jen zdvihátko.
- Ne nachylujte tvář nad hrdlem při zapnutém zařízení, kusy zeleniny/ovocí můžou vyletět z hrdla i nanést trauma uživateli.
- Využívat odšťavňovač lze jen při umístěném kontejneru pro výtlačky.
- Lis na ovoce ne je určený pro drobení masa i míchaní výrobků.
- Nesmí se rozebírat odšťavňovač, pokud on zapojený do sítě.
- Otevřete boční držák až po vypnutí přístroje i celkovém zastavení rotace filtru-struhadla.
- Při výskytu vláhy na korpusu vybavení odpojte jeho od sítě i prošlape korpus suchou látkou.
- Vzápětí za skončení provozu vypnete vybavení i vytáhnete vidlici síťové šňůry ze zásuvky.
- Ne berte za vidlice síťové šňůry mokrým rukama.
- Nesmí se nechávat zapjatý přístroj bez dozoru.
- Ne dovolujte děti využívat vybavení jako hračku.
- Dané vybavení ne je určeno pro použití děti i lidí s omezenými možnostmi, pokud jen jim ne dané vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch

- nebezpečí, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání osobou, odpovídající za jejich bezpečnost.
- Nesmí se ponořovat motorový blok ve vodu nebo další kapaliny, a také proplachovat jeho pod proudem vody. Pro čištění motorového bloku používejte vlhkou látku.
- Nepoužívejte přístroje při poškození síťové šňůry, vidlice nebo jiných součástí.
- Ne opravujte vybavení samostatně. V případě poruchy síťové šňůry nebo pro opravy vybavení se obraťte v autorizované servisní středisko.
- Chraňte elektrický spotřebič v suchém, chladném, nepřístupném pro děti místě.
- Vybavení je určeno jen pro domácí použití, nesmí se obchodně využívat odšťavňovač.

Příprava do provozu

- Vyndejte vybavení z adjustace.
- Před prvním zapojením se přesvědčte, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí elektrické sítě.
- Pečlivě vysad'te všichni snímatelné součásti výrobku, které budou dotýkat se produktů, i usušite jich.

Poznámka: Dejte pozor, kdy držíte v rukou filtr-struhadlo, struhadlo má ostrou povrch.

- Vymyjte zeleninu/ovoci i nakrojíte na kusy, které by lehce tlačili se do hrdla víka odšťavňovače.
- Při lisování šťávy z « kostkovitých » plodů (například, višni, atd.) rozhodně odklid'te z plodů kostičky.

Příprava šťávy

- Umístěte odšťavňovač na rovný, suchý i stálý povrch.
- Před montáží se přesvědčte, že přístroj je vypnutý a odpojený od sítě.
- Vložte zásobu pro šťávu (5) na motorový blok (8).
- Vložte filtr- struhadlo (4) v zásobu (5).

Poznámka: - nepoužívejte filtr- struhadlo při odhalení mechanických závad.

- Vložte víko (3) na zásobu a upevníte pomocí fixátoru (7).
- Vložte kontejner pro výtlačky (10).

- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Zapněte odšťavňovač, nastavením přepínače (9) v polohu «1» (mala rychlost) nebo c polohu «2» (vysoká rychlost).

Poznámka:

- « 1/nízká rychlost » - pro lisování šťávy z měkkých zelenin/ovoci (rajčata, hrušky, jahoda zahradní, pomeranče, švestky, vinné hrozny, tykev, cibule, okurků atd.).
- « 2/vysoká rychlost » - pro lisování šťávy z tvrdých zelenin/ovoci (artyčoku, mrkve, jablka, pepře, řepy, bramboru, ananasů, hospůdek, celeru, špenátu, kopru, póru atd.).

Pozor! V procesu připravování produktů, dodatkové zatěžujících motor (vazké i/nebo tvrdé produkty), pro zamezení zastavení motoru během provozu a následujícího její dožívání doporučuje se lisovat na vysoké rychlosti (pozice «2»).

- Lis na ovoce se rozběhne jenom v tom případě, jestli vše snímatelné díly nastavené správně i víko (3) zaznamenané bočním držákem (7).
- Nakládejte potraviny jen při fungujícím motoru.
- Postupně stahujte předběžně pořezání kusy zeleniny nebo ovoci do hrdla víka (2) i lehce tisknete na ně zdvihátkem (1). Ne mačkejte až moc silně na zdvihátko, jelikož to může přivést k poklesu kvality získané šťávy a dokonce - k zastavení rotací filtru- struhadla (4). Čím pomaleji probíhá přetvarování zeleniny nebo ovoci, tím větší výtěžek šťávy.
- Nesmí se spouštět prsty nebo další předměty v hrdlo víka (2).
- Během práce diskontinuálně kontrolujte stav filtru- struhadla (4) ve věci zacpaní mřížky filtru výtlačky, i v případě nutnosti promývejte filtr- struhadlo (4).
- Když mříže filtru zacpala se výtlačky, pro zamezení dožívání přístroje, vypnete její a očistíte filtr-struhadlo (4).
- Sledíte za plněním kontejneru pro dužinu (10). Pokud kontejner (10) naplní, vypněte odšťavňovač, vytáhnete vidlici síťové šňůry ze zásuvky i odklid'te výtlačky z kontejneru.
- Jestli během provozu vybavení

POZOR: Maximální přípustná provozní doba odšťavňovače - ne více než 2 minuty, po níž následuje přestávka v délce nejméně 3 minuty.

Během provozu pravidelně čistěte víko a filtr- struhadlo od výtlačků. Maximální přípustný objem zeleniny / ovoce - 2 kg. Po tom je třeba vypnout zařízení a očistit víko a filtr- struhadlo od výtlačků. Za použití odšťavňovače vypnete její, nastavováním přepínače (9) v polohu « 0 », dočkejte celkového zastavení rotace filtru- struhadla (4) i vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky.

- Provádíte demontáž i čištění odšťavňovače za každého jejího použití:
- Vytáhnete zdvihátko (1) z hrdla víka (2).
- Stahujte fixátor (7), uvolní přitom víko (3).
- Svléčte víko (3).
- Svléčte zásobu pro šťávu (5) spolu s filtrem- struhadlem (4).
- Očistíte i vysladíte všichni používané součásti bezprostředně po skončení funkce.

Užitečné rady

Použijte jen svěží ovoce i zeleninu, protože oni obsahují víc šťávy

- Pro přípravu šťávy lze využít různé zeleniny (mrkev, okurku, řepu, stéble celeru, špenát, rajských jablíčka) nebo ovoce (jablka, vinných hroznů, ananas).
- Čistit slupku nebo jemně kožku není nutné, čistit třeba jen tlustou slupku (například, s ananasů nebo řepy).
- Při přípravování jablečné šťávy mějte na paměti, že jeho nasycenost záleží od druhu používaných jablek.
- Vybírejte odrůdy jablek, který dávají nejvhodnější dle vašeho vkusu šťávu. Lisujte šťávu z plodů spolu se slupkou. Jadřiněc vykrajovat ne povinně.
- Jablečná šťáva rychle se stmívá, kápnete do ně několik kapek citrónové šťávy - to je pozastaví postup setmění šťávy.
- Pějte šťávu hned po její přípravě. Při trvalém skladování na vzduchu šťáva ztrácí chuťové kvality i stravovnu hodnotu.
- Pokud šťáva bude uschovaná v chladničce, přelijte její v čistou láhev s krytem, aby ona ne vsála nepovolaného pachu výrobků, skladovaných v chladničce. Ne je žádoucí

uchovávat šťávu v kovově nádrži, protože ona může získat alikvotní příchut'.

- V odšťavňovači není vhodné přepracovávat ovoce s velkým obsahem škrobu nebo pektinu, takové jak banány, papaje, avokádo, fíky, meruňky, mangovník, červený i černý rybíz. Pro přepracování těchto ovoci používejte jiných kuchyňských příborů.
- Lis na ovoce ne určený pro zpracování velmi tvrdých i vláknitých výrobků, takových jako kokos, rebarbora nebo kdoule.

ČIŠTĚNÍ LISU NA OVOCE

- Za skončení práce nebo před čištěním vždy vypínejte přístroj i odpojujte jeho od elektrické sítě.
- Je doporučeno proplachovat snímatelné součásti výrobku teplou vodou s neutrálním mycím prostředkem hned po provozu vybavení.
- Otvory filtru- struhadla (4) vhodné proplachovat se zpáteční stránky, používajíc vyhovující dle rozměrů kartáč. Buďte se opatrný při praní filtru- struhadla, struhadlo má ostrý povrch. Nepoužívejte pro mytí filtru- struhadla myčku.
- Motorový blok odšťavňovače (8) protírejte vlhkou látkou. Nesmí se ponořovat motorový blok ve vodu nebo proplachovat jeho pod proudem vody.
- Nepoužívejte tvrdě hubky, brouscí, agresivně čisticí prostředky, a také rozpouštědla.
- Některé potraviny, například mrkev, rajské jablíčko nebo řepa, můžou obarvit plastické součásti odšťavňovače. Oddálit stíny lze suchou látkou, namočenou v rostlinném oleji, a poté nutno vyprat součásti výrobku teplou vodou s mírným mycím prostředkem i usušit.

USCHOVÁNÍ

- Předtím jak uklidit přístroj na uschování, přesvědčte se, že přístroj odpojený od elektrické sítě.
- Splníte nároky oddílu ČIŠTĚNÍ LISU NA OVOCE.
- Chraňte přístroj v suchém chladném místě, nepřipustném pro děti.

ČESKÝ

Porucha	Způsoby odstranění
Při prvním zapojení odšťavňovače se objevuje nepříjemná vůni.	To je normální jev, jelikož nutná nějaká doba pro zabrušování úhlových kartáčků v elektromotoru.
Lis na ovoce ne pracuje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Přesvědčte se co do pravidelnosti montáži odšťavňovače, přesvědčte se, že boční držák je na víku odšťavňovače. 2. Přesvědčte se co do napětí v síťové zásuvce, proto zapněte každý příznivý elektrický spotřebič v zásuvku
Kapacita štřávy ostře zmenšila	<p>Zacpal se filtrující síť.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vypnete odšťavňovač, vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky. • Kdy elektromotor přestane, zkontrolujte se filtr-struhadlo. • Očistíte i vyslad'te filtr-struhadlo.
Během práce lis na ovoce silně osciluje.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Možná nalepování výtlačků na jedné straně filtrů-struhadla. <ul style="list-style-type: none"> • Vypnete odšťavňovač, vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky. • Kdy elektromotor přestane, zkontrolujte se filtr-struhadlo. • Očistíte i vyslad'te filtr-struhadlo. 2. Porucha filtru-struhadla. <ul style="list-style-type: none"> • Obhlédnete filtr-struhadlo, při výskytu závad nebo prasknutí, nahrad'te filtr-struhadlo.
Práce odšťavňovače doprovázena silným hlukem, cítí nepříjemnou vůni, vybavení silně nahřívá se, objevuje se kouř atd.	Bez meškání přerušíte využití odšťavňovače, odpojte její od sítě i obraťte se v autorizované servisní středisko pro provedení prohlídky nebo opravy.

Technické charakteristiky:

Napájení 220-240V ~ 50/60Hz

Maximální spotřeba: – 1200 W

Výrobce zachovává za sebou právo měnit dizajn a technické charakteristiky přístroje bez předběžného uvědomení.

Životnost vybavení - 3 roků.

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/CE Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

СОКОВИЖИМАЛКА

ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Штовхач
2. Горловина кришки
3. Кришка
4. Фільтр-терка
5. Сокозбірник
6. Носик для зливу соку
7. Фіксатор
8. Моторний блок
9. Перемикач режимів роботи
10. Контейнер для вичавок
11. Кришка контейнера для соку
12. Сепаратор (піновиделитель)
13. Контейнер для соку

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перш ніж почати користуватися приладом, уважно ознайомтеся з цією інструкцією.

- Збережіть цю інструкцію, використовуйте її надали в якості довідкового матеріалу.
- **Максимально допустимий час безперервної роботи - не більше 2 хвилин з перервою не менше 3 хвилин.**
- Під час роботи періодично очищайте кришку та фільтр-терку від жмиху. Максимально допустимий об'єм овочів/фруктів - 2 кг. Після цього необхідно вимкнути пристрій і очистити кришку та фільтр-терку від жмиху.
- Використовуйте даний пристрій тільки за його призначенням, як описано в інструкції.
- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Використовуйте соковижималку на рівній стійкій поверхні.
- Перед першим застосуванням пристрою ретельно вимийте деталі, які будуть контактувати з продуктами.
- Будьте обережні, коли тримаєте в руках фільтр-тертку, терка має гостру поверхню.
- Перевіряйте фільтр-тертку перед кожним використанням соковижималки. Якщо ви виявите будь-які пошкодження, припиніть користування пристроєм і негайно замініть фільтр-тертку.
- Використовуйте тільки ті деталі, які входять у комплект постачання.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Тримайте пристрій і мережевий шнур пода-лі від гарячих поверхонь, джерел тепла та гострих предметів.
- Перш ніж почати користуватися пристроєм, переконайтеся, що всі деталі встановлені правильно.
- Користуватися соковижималкою можна тільки в тому випадку, якщо фіксатор міцно утримує кришку соковижималки.
- Не допускайте потрапляння в горловину кришки сторонніх предметів. Видаліть всі неістівні частини, такі як тверда шкірка або кісточки (наприклад, вишня, персик) перед початком процесу вилучення соку.
- Під час роботи забороняється проштовхувати продукти в горловину кришки пальцями чи будь-якими предметами. Для цього повинен використовуватися штовхач.
- Не нахиляйте обличчя над горловиною при включеному пристрої, шматочки овочів / фруктів можуть вилетіти з горловини і нанести травму користувачеві.
- Користуватися соковижималкою можна тільки за наявності контейнеру для вичавок.
- Соковижималка не призначена для подрібнення м'яса і змішування продуктів.
- Забороняється розбирати соковижималку, якщо вона підключена до електромережі.
- Відкривайте фіксатор тільки після вимкнення апарата, при повній зупинці обертання фільтру-терки.
- При появі вологи на корпусі пристрою, від'єднайте його від електромережі і протріть корпус сухою тканиною.
- Відразу ж після закінчення роботи слід вимкнути пристрій і вийняти мережеву вилку з розетки.
- Не беріться за мережеву вилку мокрими руками.
- Забороняється залишати включений пристрій без нагляду.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їхню безпеку, їм не дано відповідні та зрозумілі інструкції щодо безпечного користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникнути при його неправильному користуванні

УКРАЇНЬСЬКА

- Забороняється занурювати моторний блок у воду або інші рідини, а також промивати його під струменем води. Для очищення моторного блоку користуйтеся вологою ганчіркою.
- Не користуйтеся пристроєм при пошкодженні мережевого шнура, вилки чи інших деталей.
- Не ремонтуйте пристрій самостійно. У випадку ушкодження шнура живлення або для ремонту пристрою зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Зберігайте пристрій в сухому, прохолодному, недоступному для дітей місці.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання, забороняється комерційне використання соковижималки.
- Встановіть контейнер для вичавок (10).
- Вставте мережеву вилку в розетку.
- Увімкніть соковижималку, встановивши перемикач (9) в положення «1» (низька швидкість) або в положення «2» (висока швидкість).

Примітка:

- «Низька швидкість» - для вичавлювання соку з м'яких овочів / фруктів (томати, груші, полуниця, апельсини, сливи, виноград, гарбуз, цибуля, огірки тощо).
- «Висока швидкість» - для вичавлювання соку з твердих овочів / фруктів (артишоки, морква, яблука, перець, буряк, картопля, ананаси, кабачки, селера, шпинат, кріп, цибулю-порей тощо).

Увага! При обробці продуктів, що створюють додаткове навантаження на мотор (в'язкі і / або тверді продукти), щоб уникнути зупинки мотора в процесі роботи і подальшого виходу його з ладу рекомендується здійснювати віджимання соку на підвищеній швидкості (положення «2»).

- Соковижималка включиться тільки в тому випадку, якщо всі знімні частини встановлені правильно, а кришка (3) закріплена фіксатором (7).
- Завантажуйте продукти тільки при працюючому двигуні.
- Поступово опускайте попередньо порізані шматочки овочів або фруктів в горловину кришки (2) і злегка натискайте на них штовхачем (1). Не натискайте занадто сильно на штовхач, оскільки це може призвести до зниження якості отриманого соку і навіть до зупинки обертання фільтру-терки (4). Чим повільніше відбувається обробка овочів або фруктів, тим більше вихід соку.
- Забороняється опускати пальці і інші предмети в горловину кришки (2).
- Під час роботи періодично перевіряйте стан фільтра-терки (4) на предмет засмічення сітки фільтра вичавками, і при необхідності промивайте фільтр-терку (4).
- Якщо сітка фільтру засмітилася вичавками, то щоб уникнути виходу пристрою з ладу, вимкніть його і очистіть фільтр-терку (4).
- Слідкуйте за наповненням контейнера для вичавок (10). Якщо контейнер (10) заповнився, вимкніть соковижималку, вийміть

Підготовка до роботи

- Вийміть пристрій з упаковки.
- Перед першим включенням переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.
- Ретельно вимийте деталі, які будуть контактувати з продуктами, і просушіть їх.

Примітка: Будьте обережні, коли тримаєте в руках фільтр-тертку, терка має гостру поверхню.

- Вимийте овочі / фрукти, поріжте їх на шматочки, які б легко проходили в горловину кришки соковижималки.
- Під час вилучення соку з «кісточкових» плодів (наприклад, вишні, персиків тощо) обов'язково видаліть з плодів кісточку.

Приготування соку

- Поставте соковижималку на рівну суху і стійку поверхню.
- Перед збиранням переконайтесь, що пристрій вимкнений, та від'єднаний від електромережі.
- Встановіть сокозбірник (5) на моторний блок (8).
- Вставте фільтр-терку (4) в сокозбірник (5).

Примітка: При виявленні механічних пошкоджень не слід використовувати фільтр-тертку.

- Встановіть кришку (3) на сокозбірник і закріпіть за допомогою фіксатора (7).

мережеву вилку з розетки і видаліть вичавки з контейнера.

- Якщо під час роботи пристрою

УВАГА: Максимально допустимий час безперервної роботи соковижималки - не більше 2 хвилин з наступною перервою не менше 3 хвилин.

Під час роботи періодично очищайте кришку та фільтр-терку від жмиху. Максимально допустимий об'єм овочів/фруктів - 2 кг. Після цього необхідно вимкнути пристрій і очистити кришку та фільтр-терку від жмиху.

- Проводьте розбирання та чищення соковижималки після кожного її використання:
- Вийміть штовхач (1) з горловини кришки (2).
- Опустіть фіксатор (7), звільнивши при цьому кришку (3).
- Зніміть кришку (3).
- Зніміть сокозбірник (5) разом з фільтром-теркою (4).
- Очистіть і промийте всі використовувані деталі відразу після закінчення роботи.

Корисні поради

Використовуйте тільки свіжі фрукти і овочі, тому що в них міститься більше соку.

- Для приготування соку можна використовувати різні овочі (морква, огірки, буряки, стебла селери, шпинат, помідори) або фрукти (яблука, виноград, ананаси).
- Очищати шкірку або тонку шкірку немає необхідності, очищати слід тільки товсту шкірку (наприклад, з ананасів або буряка).
- При приготуванні яблучного соку пам'ятаєте, що його насиченість залежить від сорту використовуваних яблук.
- Вибирайте сорт яблук, які дають сік, найбільш підходящий для вашого смаку. Вичавлюйте сік з плодів, не зрізуючи шкірку. Серцевину вирізати не обов'язково.
- Яблучний сік швидко темніє, капніть в нього кілька крапель лимонного соку - це призупинить процес потемніння соку.
- Пийте сік відразу після його приготування. При тривалому зберіганні на повітрі сік втрачає свої смакові якості і харчову цінність.
- Якщо сік буде зберігатися в холодильнику, перелийте його в чисту пляшку з кришкою, щоб він не ввібрав сторонні запахи про-

дуктів, що зберігаються в холодильнику. Небажано зберігати сік у металевій ємності, оскільки сік може придбати відповідний присмак.

- У соковижималці не рекомендується переробляти фрукти з високим вмістом крохмалю або пектину, такі як банани, папайя, авокадо, інжир, абрикоси, манго, червона і чорна смородина. Для переробки цих фруктів користуйтеся іншими кухонними пристроями.
- Соковижималка не призначена для переробки дуже твердих і волокнистих продуктів, таких як кокос, ревінь або айва.

ЧИЩЕННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ

- Після закінчення роботи або перед чищенням завжди вимикайте пристрій і відключайте його від електромережі.
- Рекомендується промивати знімні деталі теплою водою з нейтральним миючим засобом відразу ж після роботи з пристроєм.
- Отвори фільтру-терки (4) зручніше промивати із зворотного боку. Будьте обережні при промиванні фільтру-терки, терка має гостру поверхню. Не використовуйте для промивання фільтра-терки посудомийну машину.
- Моторний блок соковижималки (8) протирайте вологою тканиною. Забороняється занурювати моторний блок у воду чи промивати його під струменем води.
- Не використовуйте жорсткі губки, абразивні, агресивні засоби для чищення, а також розчинники.
- Деякі продукти - наприклад, морква, помідори або буряк - можуть пофарбувати пластмасові деталі соковижималки. Видалити плями можна сухою тканиною, змоченою в рослинному маслі, після чого необхідно промити деталі теплою водою з м'яким миючим засобом і просушити.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим як прибрати пристрій на зберігання, переконайтеся, що він відключений від електромережі.
- Виконайте вимоги розділу **ЧИЩЕННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ**.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

УКРАЇНСЬКА

Несправність	Методи усунення
При першому включенні соковижималки з'являється неприємний запах.	Це нормальне явище, оскільки потрібен якийсь час для притирання вугільних щіток у електромоторі.
Соковижималка не працює	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірте правильність складання соковижималки, переконайтеся, що фіксатори знаходяться в закритому положенні. 2. Перевірте наявність напруги в розетці електромережі, для цього включите будь-який придатний пристрій у розетку.
Кількість соку різко зменшилася	<p>Забилася фільтруюча сітка.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вимкніть соковижималку, вийміть вилку з розетки. • Коли електромотор зупиниться, перевірте фільтр-тертку. • Очистіть і промийте фільтр-тертку.
Під час роботи соковижималка сильно вібрує.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Можливо налипання макухи на одній стороні фільтру-терки. <ul style="list-style-type: none"> • Вимкніть соковижималку, вийміть вилку з розетки. • Коли електромотор зупиниться, перевірте фільтр-тертку. • Очистіть і промийте фільтр-тертку. 2. Ушкодження фільтра-терки. <ul style="list-style-type: none"> • Огляньте фільтр-тертку, при наявності пошкоджень або тріщин замініть фільтр-тертку.
Робота соковижималки супроводжується сильним шумом, відчувається неприємний запах, вона сильно нагрівається, з'являється дим тощо	Негайно припиніть використання соковижималки, відключіть її від електромережі і зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для проведення огляду або ремонту.

Технічні характеристики:

Електроживлення 220-240В ~ 50/60Гц

Максимальна споживана потужність: 1200 Вт

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення.

Термін служби пристрою - 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

СОКАВЫЦІСКАЛКА

АПІСАННЕ ПРЫЛАДЫ

1. Штурхач
2. Гарлавіна вечка
3. Вечка
4. Фільтр-тарка
5. Соказборнік
6. Носік для зліву соку
7. Фіксатар
8. Маторны блок
9. Перамыкач рэжымаў працы
10. Кантэйнер для адціскаў
11. Вечка кантэйнера для соку
12. Сепаратар (Пенааддзяляльнік)
13. Кантэйнер для соку

МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ

Перш чым пачаць карыстацца прыладай, уважліва азнаёмцеся з сапраўднай інструкцыяй.

- Захавайце сапраўдную інструкцыю, выкарыстоўвайце яе ў далейшым у якасці даведкавага матэрыялу.
- **Максімальна дапушчальны час бесперапыннай працы - не больш за 2 хвіліны з перапынкам не меней 3 хвілін.**
- Падчас працы перыядычна чысціце вечка і фільтр-тарку ад макухі. Максімальна дапушчальны аб'ём гародніны/садавіны - 2 кг. Пасля гэтага неабходна адключыць прыладу і ачысціць вечка і фільтр-тарку ад макухі.
- Выкарыстоўвайце дадзеную прыладу толькі па яе прызначэнні, як апісана ў інструкцыі.
- Перш чым падлучыць прыладу да электрасеткі, пераканайцеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе прылады.
- Выкарыстоўвайце сокавыцскалку на роўнай устойлівай паверхні.
- Перад першым ужываннем прылады старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі.
- Будзьце асцярожныя, калі трымаеце ў руках фільтр-тарку, тарка мае вострую паверхню.
- Правярайце фільтр-тарку перад кожным выкарыстаннем сокавыцскалкі. Калі вы выявіце якія-небудзь пашкоджанні, спыніце карыстанне прыладай і неадкладна замяніце фільтр-тарку.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Трымайце прыладу і сеткавы шнур удалечыні ад гарачых паверхняў, крыніц цяпла і вострых прадметаў.
- Перш чым пачаць карыстацца прыладай, пераканайцеся, што ўсе дэталі ўсталяваны правільна.
- Карыстацца сокавыцскалкай можна толькі ў тым выпадку, калі фіксатар трывала ўтрымлівае вечка сокавыцскалкі.
- Не дапушчайце траплення ў гарлавіну вечка старонніх прадметаў. Выдаліце ўсе неядомыя часткі, такія як цвёрдая лупіна ці костачкі (напрыклад, вішня, персік) перад пачаткам працэсу вымання соку.
- Падчас працы забараняецца прапіхваць прадукты ў гарлавіну вечка пальцамі ці якімі-небудзь прадметамі. Для гэтай мэты карыстайцеся толькі штурхачом.
- Не нахіляйце твар над гарлавінай пры ўключанай прыладзе, кавалачкі гародніны/садавіны могуць выляцець з гарлавіны і нанесці траўму карыстачу.
- Карыстацца сокавыцскалкай можна толькі пры ўсталяваным кантэйнеру для адціскаў.
- Сокавыцскалка не прызначана для драбнення мяса і змешвання прадуктаў.
- Забараняецца разбіраць сокавыцскалку, калі яна падлучана да электрасеткі.
- Адкрывайце фіксатар толькі пасля выключэння прылады, пры поўным прыпынку кручэння фільтра-таркі.
- Пры з'яўленні вільгаці на корпусе прылады адключыце яе ад электрасеткі і пратрыце корпус сухой тканінай.
- Адразу ж пасля канчатка працы варта выключыць прыладу і выняць вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Не бярыцеся за вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Забараняецца пакідаць уключаную прыладу без нагляду.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымаасцямі, калі толькі асобам, якія адказваюць за іх бяспеку, не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры няправільным карыстанні ёй.

БЕЛАРУСКИ

- Забараняецца апускаць маторны блок у ваду ці іншыя вадкасці, а таксама прамываць яго пад бруёй вады. Для ачысткі маторнага блока карыстайцеся вільготнай тканінай.
- Не карыстайцеся прыладай пры пашкоджанні сеткавага шнура, вілкі ці іншых дэталей.
- Не рамантуйце прыладу самастойна. У выпадку пашкоджання сеткавага шнура ці для рамонту прылады звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Захоўвайце прыладу ў сухім, прахалодным, недаступным для дзяцей месцы.
- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання, забараняецца камерцыйнае выкарыстанне сокавыціскальніка.

Падрыхтоўка да працы

- Выміце прыладу з пакавання.
- Перад першым уключэннем пераканайцеся, што працоўная напруга прылады адпавядае напрузе электрасеткі.
- Старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі, і прасушыце іх.

Нататка: Будзьце асцярожныя, калі трымаеце ў руках фільтр-тарку, тарка мае вострую паверхню.

- Вымыйце гародніну/садавіну, парэжце іх на кавалачкі, якія б лёгка праходзілі ў гарлавіну вечка сокавыціскальніка.
- Пры выманні соку з "костачкавых" пладоў (напрыклад, вішні, персікаў і да т.п.) абавязкова выдаліце з пладоў костачкі.

Прыгатаванне соку

- Пастаўце сокавыціскалку на роўную сухую і ўстойлівую паверхню.
- Перад зборкай пераканайцеся, што прылада выключана і адлучана ад электрасеткі.
- Усталойце соказборнік (5) на маторны блок (8).
- Усталойце фільтр-тарку (4) у соказборнік (5).

Нататка: Пры выяўленні механічных пашкоджанняў не варта выкарыстоўваць фільтр-тарку.

- Усталойце вечка (3) на соказборнік і замацуйце з дапамогай фіксатара (7).
- Усталойце кантэйнер для адціскаў (10).

- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Уключыце сокавыціскалку, усталяваўшы перамыкач (9) у становішча "1" (нізкая хуткасць) ці ў становішча "2" (высокая хуткасць).

Нататка:

- "нізкая хуткасць" - для адціску соку з мяккай гародніны/садавіны (таматы, грушы, трускаўка, апельсіны, слівы, вінаград, гарбуз, лук, агуркі і да т.п.).
- "высокая хуткасць" - для адціску соку з цвёрдай гародніны/садавіны (артышокі, морква, яблыкі, перац, бурак, бульба, ананасы, шынкі, салера, шпінат, кроп, лук-парэй і т.п.).

Увага! Пры апрацоўцы прадуктаў, якія ствараюць дадатковую нагрузку на матор (глейкія і/ці цвёрдыя прадукты), у пазбяганне прыпынку матора падчас працы і наступнага выйсця яго з ладу рэкамендуецца ажыццяўляць адціск соку на падвышанай хуткасці (становішча "2").

- Соквыціскалка ўключыцца толькі ў тым выпадку, калі ўсе здымныя часткі ўсталяваны правільна, а вечка (3) замацавана фіксатарам (7).
- Загружайце прадукты толькі пры працавальным рухавіку.
- Паступова апускайце папярэдне парэзаных кавалачкі гародніны ці садавіны ў гарлавіну вечка (2) і злёгка націскайце на іх штурхачом (1). Не націскайце занадта моцна на штурхач, паколькі гэта можа прывесці да зніжэння якасці атрыманага соку і нават да прыпынку кручэння фільтра-таркі (4). Чым павольней адбываецца апрацоўка гародніны ці садавіны, тым больш выйсце соку.
- Забараняецца апускаць пальцы і іншыя прадметы ў гарлавіну вечка (2).
- Падчас працы перыядычна правярайце стан фільтра-таркі (4) на прадмет запарушвання сеткі фільтра адціскамі, і пры неабходнасці прамывайце фільтр-тарку (4).
- Калі сетка фільтра засмецілася адціскамі, то ў пазбяганне выйсця прылады з ладу, выключыце яе і ачысціце фільтр-тарку (4).
- Сачыце за напаўненнем кантэйнера для адціскаў (10). Калі кантэйнер (10) запоўніўся, выключыце сокавыціскалку, выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і выдаліце адціскі з кантэйнера.
- Калі падчас працы прылады

ЎВАГА: Максімальна дапушчальны час бесперапыннай працы сокавыцкалкі - не больш за 2 хвіліны з наступным перапынкам не меней 3 хвілін.

Падчас працы перыядычна чысціце вечка і фільтр-тарку ад макухі. Максімальна дапушчальны аб'ём гародніны/садавіны - 2 кг. Пасля гэтага неабходна адключыць прыладу і ачысціць вечка і фільтр-тарку ад макухі.

Пасля выкарыстання сокавыцкалкі выключыце яе, усталяваўшы перапынак (9) у становішча "0", дачакайцеся поўнага прыпынку кручэння фільтра-таркі (4) і выміце вілку сеткавага шнура з разетки.

- Рабіце разборку і чыстку сокавыцкалкі пасля кожнага яе выкарыстання:
- Выміце штурхач (1) з гарлавіны вечка (2).
- Апусціце фіксатар (7), вызваліўшы пры гэтым вечка (3).
- Зніміце вечка (3).
- Зніміце соказборнік (5) разам з фільтратаркай (4).
- Ачысціце і прамойце ўсе выкарыстоўваныя дэталі адразу пасля канчатка працы.

Карысныя рады

- Выкарыстоўвайце толькі свежую садавіну і гародніну, бо ў іх утрымоўваецца больш соку.
- Для прыгатавання соку можна выкарыстоўваць розную гародніну (морква, агуркі, бурак, сцеблы салеры, шпінат, памідоры) ці садавіну (яблыкі, вінаград, ананасы).
- Чысціць скурку ці тонкую скурку няма неабходнасці, чысціць варта толькі тоўстую лупіну (напрыклад, з ананасаў ці буракоў).
- Пры прыгатаванні яблычнага соку памятайце, што яго насычанасць залежыць ад гатунку выкарыстоўваных яблыкаў.
- Выбірайце гатунак яблыкаў, якія даюць сок, найболей падыходны для вашага густу. Выцскайце сок з пладоў, не зразаючы скурку. Асяродак выразаць не абавязкова.
- Яблычны сок хутка цягнецца, капніце ў яго некалькі кропель цытрынавага соку - гэта прыпыніць працэс паяжвання соку.
- Піце сок адразу пасля яго прыгатавання. Пры працяглым захоўванні на паветры сок губляе свае смакавыя якасці і харчовую каштоўнасць.
- Калі сок будзе захоўвацца ў халадзільніку,

пераліце яго ў чыстую бутэльку з вечкам, каб ён не ўвабраў староннія пахі прадуктаў, якія захоўваюцца ў халадзільніку. Непажадана захоўваць сок у металічнай ёмістасці, бо сок можа набыць адпаведны прысмак.

- У сокавыцкалцы не рэкамендуецца перапрацоўваць садавіну з высокім утрыманнем крухмалу ці пекціна, такія як бананы, папая, авакада, інжыр, абрыкосы, манга, чырвоная і чорная парэчка. Для перапрацоўкі гэтай садавіны карыстайцеся іншымі кухоннымі прыладамі.
- Сок выкарыстоўваецца для перапрацоўкі вельмі цвёрдых і кудзелістых прадуктаў, такіх як какос, рабарбар ці айва.

ЧЫСТКА СОКАВЫЦКАЛКІ

- Пасля канчатка працы ці перад чысткай заўсёды выключайце прыладу і адключайце яе ад электрасеткі.
- Рэкамендуецца прамываць здымныя дэталі цёплай вадой з нейтральным мыйным сродкам адразу ж пасля працы з прыладай.
- Адтуліны фільтра-таркі (4) зручна прамываць са зваротнага боку. Будзьце асцярожныя пры прамыванні фільтратаркі, тарка мае вострую паверхню. Не выкарыстоўвайце для прамывання фільтратаркі посудамыйную машыну.
- Маторны блок сокавыцкалкі (8) працірайце вільготнай тканінай. Забараняецца апускаць маторны блок у вадку ці прамываць яго пад бруёй вады.
- Не выкарыстоўвайце цвёрдыя губкі, абразіўныя, агрэсіўныя сродкі для чысткі, а таксама растваральнікі.
- Некаторыя прадукты - напрыклад, морква, памідоры ці бурак - могуць афарбаваць пластыкавыя дэталі сокавыцкалкі. Выдаліць плямы можна сухой тканінай, змочанай у алеі, пасля чаго неабходна прамойце дэталі цёплай вадой з мяккім мыйным сродкам і прасушыце.

ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым як прыбраць прыладу на захоўванне, пераканайцеся, што яна адключана ад электрасеткі.
- Выконвайце патрабаванні раздзела ЧЫСТКА СОКАВЫЦКАЛКІ.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

БЕЛАРУСКИ

Няспраўнасць	Метады ўхілення
Пры першым уключэнні сокавыціскальні з'яўляецца непрыемны пах.	Гэта звычайная з'ява, паколькі патрабуецца некаторы час для прыціркі вугальных шчотак у электраматоры.
Сокавыціскалка не працуе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Праверце правільнасць зборкі сокавыціскальні, пераканайцеся, што фіксатары знаходзяцца ў зачыненым становішчы. 2. Праверце наяўнасць напругі ў разетцы электрасеткі, для гэтага ўключыце любую падыходную прыладу ў разетку.
Колькасць соку рэзка паменшылася	<p>Забілася сетка фільтра.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Выключыце сокавыціскалку, выміце сеткавую вілку з разеткі. • Калі электраматор спыніцца, праверце фільтр-тарку. • Ачысціце і прамойце фільтр-тарку.
Падчас працы сокавыціскалка моцна вібруе.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Магчыма наліпанне жмыха на адным боку фільтра-таркі. <ul style="list-style-type: none"> • Выключыце сокавыціскалку, выміце сеткавую вілку з разеткі. • Калі электраматор спыніцца, праверце фільтр-тарку. • Ачысціце і прамойце фільтр-тарку. 2. Пашкоджанне фільтра-таркі. <ul style="list-style-type: none"> • Агледзіце фільтр-тарку, пры наяўнасці пашкоджанняў ці расколін замяніце фільтр-тарку.
Праца сокавыціскальні суправаджаецца моцным шумам, адчуваецца непрыемны пах, яна моцна награвяецца, з'яўляецца дым і г.д.	Неадкладна спыніце выкарыстанне сокавыціскальні, адключыце яе ад электрасеткі і звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сервісны цэнтр для правядзення агляду ці рамонту.

Тэхнічныя характарыстыкі:

Электрасілкаванне 220-240В ~ 50/60Гц

Максімальная спажываная магутнасць: - 1200 Вт

Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прылады - 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



SHARBAT CHIARGICH**ASOSIY QISMLARI**

1. Turtgich
2. Qopqoq og'zi
3. Qopqoq
4. Qirg'ich filtr
5. Sharbat yig'gich
6. Sharbat tushadigan jo'mrak
7. Mahkamlagich
8. Motor bo'lmasi
9. Ishlash holatini o'zgartirish murvati
10. Siqilgan meva yig'iladigan konteyner
11. Sharbat yig'iladigan konteyner qopqog'i
12. Ko'pikni ajratgich
13. Sharbat yig'iladigan konteyner

XAVFSIZLIK QOIDALARI**Jihozni ishlatishdan oldin undan foydalanish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqing.**

- Keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmani saqlab olib qo'ying.
- **To'xtamasdan ishlaydigan vaqti ko'pi bilan 2 daqiqadan oshmasligi kerak, bir marta ishlatilgandan keyin yana ishlatishdan oldin kamida 3 daqiqa o'tishi kerak.**
- Jihoz ishlayotganda qopqog'i bilan qirg'ich filtrni sharbati olingan etdan tozalab turing.
- Ko'pi bilan 2 kg meva/savzavot solish mumkin. So'ng jihozni o'chirib qopqog'i bilan qirg'ich filtrni sharbati olingan etdan tozalang.
- Ushbu jihozni qo'llanmasida aytilgandek, maqsadiga muvofiq ishlatting.
- Jihozni elektrga ulashdan oldin tarmoqdagi elektr quvvati jihoz ishlaydigan elektr quvvatiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Sharbat chiqargichni tekis va qo'zg'olmaydigan joyda ishlatting.
- Jihozni birinchi marta ishlatishdan oldin mahsulotga tegadigan yechiladigan qismlarining hammasini yaxshilab yuvib oling.
- Qirg'ich filtrni qo'lga olganda ehtiyot bo'ling, qirg'ich yuzasi o'tkir bo'ladi.
- Sharbat chiqargichni ishlatishdan oldin qirg'ich filtrni tekshirib ko'ring. Agar biror joyi shikastlanganini ko'rsangiz jihozni ishlatmang va qirg'ich filtrni tez almashtiring.
- Faqat jihoz bilan qo'shib beriladigan qismlarigina ishlatting.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Jihoz bilan elektr shnurini issiq yuzalardan, issiqlik chiqaradigan manbaalardan va o'tkir jihozlardan uzoqroqqa qo'ying.
- Jihozni ishlatishdan oldin hamma qismlari to'g'ri qo'yilganini tekshirib ko'ring.
- Mahkamlagich sharbat chiqargich qopqog'ini mahkam ushlagandan keyingina sharbat chiqargichni ishlatish mumkin.
- Qopqoq og'ziga yot jismlarni tushirmang. Sharbat chiqarishdan oldin mevaning yeb bo'lmaydigan joylarini (misol uchun, olcha yoki shaftolining) qattiq po'chog'i yoki danagini olib tashlang.
- Ishlayotgan vaqtda qopqoq og'ziga mevani barmoq yoki biror jihoz bilan turtib solish ta'qiqlanadi. Buning uchun faqat turtgichni ishlatting.
- Jihoz ishlayotganda qopqoq og'ziga egilib qaramang, meva/sabzavot bo'lagi qopqoq og'zidan otilib chiqib foydalanuvchi lat yeyishi mumkin.
- Siqilgan meva yig'iladigan konteyner qo'yilganidan keyingina sharbat chiqargichni ishlatish mumkin.
- Sharbat chiqargich go'sht qiymalash va mahsulotni aralashtirish uchun mo'ljallanmagan.
- Elektrga ulangan sharbat chiqargichni qismlarga ajratish ta'qiqlanadi.
- Jihoz o'chirilib, qirg'ich filtrning aylanishi to'xtaganidan keyingina mahkamlagichni oching.
- Jihoz korpusida nam paydo bo'lsa, uni elektrdan uzib, korpusini quruq mato bilan artib oling.
- Ishlatib bo'lish bilan jihozni o'chiring va elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Elektr vilkansi xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Ishlab turgan jihozni qarovsiz qoldirish ta'qiqlanadi.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Ushbu jihoz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar ishlatishi uchun mo'ljallanmagan, ularning xavfsizligi uchun javobgar inson ularga jihozni xavfsiz ishlatishni va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini

- sodda va tushunarli qilib tushuntirgandan so'nggina ular jihozni ishlatishlariga ruxsat beriladi.
- Motor bo'lmasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish, shuningdek uni oqib turgan suv ostida yuvish ta'qiqlanadi. Motor bo'lmasini nam mato bilan artib tozalang.
 - Elektr shnuri, vilkasi yoki boshqa qismlari shikastlangan jihozni ishlatmang.
 - Jihozni o'zingiz ta'mirlamang. Elektr shnuri shikastlanganda yoki ta'mirlatish kerak bo'lganda vakolatli xizmat markaziga boring.
 - Jihozni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.
 - Jihoz faqat uy sharoitida ishlatishga mo'ljallangan, sharbat chiqargichni tijorat maqsadida ishlatish ta'qiqlanadi.

Ishlashga tayyorlash

- Jihozni qutisidan chiqarib oling.
- Birinchi marta ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Jihozning mahsulotga tegadigan yechiladigan qismlarining hammasini yaxshilab yuvib, quritib oling.

Eslatma: *Qirg'ich filtrni qo'lingizga olganda ehtiyot bo'ling, qirg'ichning yuzasi o'tkir bo'ladi.*

- Meva/sabzavotni yuving va sharbat chiqargich og'ziga oson sig'adigan qilib maydalang.
- «Danakli» mevalar (misol uchun, olcha, shaftoli va h.k.) sharbatini olganda albatta ularning danagini olib tashlang.

Sharbat chiqarish

- Sharbat chiqargichni tekis, quruq va qo'zqolmaydigan joyga qo'ying.
- Yig'ishdan oldin jihoz o'chirilgani va elektrdan uzilganini tekshirib ko'ring.
- Sharbat yig'gichni (5) motor blokiga (8) qo'ying.
- Qirg'ich filtrni (4) sharbat yig'gichga (5) qo'ying.

Eslatma: Biror joyi mexanik shakastlangan qirg'ich filtrni ishlatmang.

- Sharbat yig'gich qopqog'ini (3) yopib mahkamlagichlar (7) bilan qotirib qo'ying.
- Siqilgan meva yig'iladigan konteynerni (10) qo'ying.

- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (9) «1» (past tezlik) yoki «2» (yuqori tezlik) holatiga o'tkazib sharbat chiqargichni ishlatning.

Eslatma:

- «*past tezlik*» - *yumshoq meva/sabzavot (pomidor, nok, qulupnay, apelsin, olxo'ri, uzum, qovoq, piyoz, bodring va h.k.) sharbatini olish uchun ishlatiladi.*
- «*yuqori tezlik*» - *qattiq meva/sabzavot (artishok, sabzi, olma, qalampir, lavlagi, kartoshka, ananas, kabachki, selder, shpinat, shvit, porey piyozi va h.k.) sharbatini olish uchun ishlatiladi.*

Diqqat! *Motorga ortiqcha yuk tushiradigan (yopishqoq va/yoki qattiq) mahsulotlar sharbat olinganda, ishlayotganda motori to'xtab qolmasligi va keyin buzilmasligi uchun, jihozni yuqori tezlikda («2» holatiga o'tkazib) ishlatish tavsiya etiladi.*

- Jihoz yechiladigan qismlarining hammasi to'g'ri qo'yilib qopqog'i (3) mahkamlagich (7) bilan qotirilgandan keyingina ishlaydi.
- Mahsulotni faqat motor ishlayotganda soling.
- Maydalangan meva yoki sabzavotni qopqog' og'ziga (2) bitta-bitta solib turtgich (1) bilan yengil turtning. Turtgichni qattiq bosmang, aks holda sharbat sifati yomon bo'lishi, hatto qirg'ich filtr (4) to'xtab qolishi mumkin. Meva yoki sabzavot qanchalik sekin o'tkazilsa sharbat shunchalik ko'p chiqadi.
- Qopqoq og'ziga (2) barmoq yoki boshqa buyumlarni solish ta'qiqlanadi.
- Ishlayotgan vaqtda filtr sharbati olingan mahsulot bilan to'lib qolmaganini bilish uchun qirg'ich filtrni (4) doim tekshirib turing, agar zarur bo'lsa, qirg'ich filtrni (4) yuvib tozalang.
- Agar qirg'ich filtr siqilgan meva bilan to'lib qolsa jihoz buzilmasligi uchun jihozni o'chiring va qirg'ich filtrni (4) tozalang.
- Sharbati olingan mahsulot yig'iladigan konteyner (10) to'lishiga qarab turing. Agar konteyner (10) to'lib qolgan bo'lsa, sharbat chiqargichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling va konteynerdagi sharbati olingan mahsulotni olib tashlang.
- Agar jihoz ishlayotganda

DIQQAT: *Sharbat chiqargich to'xtamasdan ishlaydigan vaqti ko'pi bilan 2 daqiqadan os-*

hmasligi kerak, bir marta ishalatilgandan keyin yana ishlatishdan oldin kamida 3 daqiqa o'tishi kerak.

Jihoz ishlayotganda qopqog'i bilan qirg'ich filtrni sharbati olingan etdan tozalab turing.

Ko'pi bilan 2 kg meva/savzavot solish mumkin.

So'ng jihazni o'chirib qopqog'i bilan qirg'ich filtrni sharbati olingan etdan tozalang.

Sharbat chiqargichni Ishlatib bo'lgandan keyin murvatini (9) «O» holatiga o'tkazib sharbat chiqargichni o'chirib, qirg'ich filtr (4) aylanishi to'xtashini kutib turing va shundan keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

- Sharbat chiqargich har safar ishlatilgandan keyin qismlarga ajratib tozalab oling:
 - Turtgichni (1) qopqoq og'zidan (2) chiqaring.
 - Mahkamligichni (7) tushirib qopqoqni (3) bo'shating.
 - Qopqoqni (3) chiqarib oling.
 - Sharbat yig'gich (5) bilan qirg'ich filtrni (4) chiqarib oling.
 - Ishlatib bo'lgandan keyin darhol ishlatilgan qismlarini tozalang va yuvib oling.

Foydali maslahatlar

Sharbat chiqarish uchun faqat yangi meva, sabzavotlarni ishlatib, sababi ularning sharbati ko'p bo'ladi.

- Sharbat olish uchun turli sabzavot (sabzi, bodring, lavlagi, selder bandi, shpinat, pomidor) yoki mevalarni (olma, uzum, ananas) ishlatish mumkin.
- Meva yoki sabzavotning yuqa po'stlog'i yoki po'stini tozalash shart emas, faqat qalin po'stini (misol uchun, ananas yoki lavlagi po'stini) tozalash kerak.
- Olma sharbati chiqarganda sharbatning ko'pligi olmaning naviga bog'liq bo'lishini esingizdan chiqarmang.
- Olma tanlaganda sharbati ta'bingizga yoqadigan olma navini oling. Mevalar sharbatini po'tsi bilan chiqaring. O'rtasini olib tashlash shart emas.
- Olma sharbati tez qorayib qoladi, sharbat tez qoraymasligi uchun unga bir necha tomchi limon sharbatini tomizing.
- Sharbatni chiqarilishi bilan iching. Ochiq havoda ko'p qolgan sharbatning mazasi ham oziqlik qiymati ham yo'qoladi.

- Sharbatni sovutgichga qo'yganda, sovutgichdagi mahsulotlar hidini o'ziga olmasligi uchun, uni qopqog'i bor shisha idishga solib idish qopqog'ini yopib qo'ying. Sharbatni metall idishda saqlamaslik kerak, sababi unga metallning mazasi o'tib qoladi.
- Tarkibida kraxmal va pektin ko'p bo'lgan mevalarni, misol uchun, banan, papaya, avakado, anjir, o'rik, mango, qizil va qora smorodinani sharbat chiqargichdan o'tkazish tavsiya qilinmaydi. Bu mevalarni o'tkazish uchun boshqa oshxona asboblarni ishlatib.
- Sharbat chiqargich norjil, reven yoki behiga o'xshash juda qattiq va tolali mahsulotni o'tkazishga mo'ljallanmagan.

SHARBAT CHIARGICHNI TOZALASH

- Ishlatib bo'lgandan keyin yoki tozalashdan oldin jihazni doyim o'chirib, elektrdan ajratib qo'ying.
- Jihaz ishlatib bo'linishi bilan yechiladigan qismlarini iliq suvda mo'tadil yuvish vositalari bilan yuvish tavsiya etiladi.
- Qirg'ich filtr (4) ochiq joylarini orqa tomonidan yuvish osonroq bo'ladi. Qirg'ich filtrni yuvganda ehtiyot bo'ling, qirg'ich yuzasi o'tkir bo'ladi. Qirg'ich filtrni idish yuvadigan mashinada yuvmang.
- Sharbat chiqargich motor blokini (8) nam mato bilan artib oling. Motor blokini suvga solish yoki oqib turgan suvda yuvish ta'qiqlanadi.
- Qattiq tozalagich, qirib tozalaydigan, agressiv vositalar va eritgichlar ishlatmang.
- Ba'zi mahsulotlar, misol uchun sabzi, pomidor yoki lavlagi sharbat chiqargich plastmassa qismlari rangini o'zgartirishi mumkin. Ulardan qoladigan dog'ni o'simlik yog'ida xo'llangan mato bilan artib tozalash mumkin, shunday qilib tozalangan qism keyin yumshoq yuvish vositalari bilan iliq suvda yuvib, quritib olinadi.

SAQLASH

- Saqlashga olib qo'yishdan oldin jihaz elektrdan uzilganini tekshirib ko'ring.
- SHARBAT CHIARGICHNI TOZALASH bo'limida aytilgan qoidalarga amal qiling.
- Jihazni bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

Nosozlik	Tuzatish usuli
Sharbat chiqargich birinchi marta ishlatilganda noxush hid sezildi	Shunday bo'lishi tabiiy, chunki elektr motordagi ko'mir cho'tkalar joyiga tushishi uchun bir oz vaqt kerak bo'ladi.
Sharbat chiqargich ishlamayapti	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sharbat chiqargich to'g'ri yig'ilganini tekshirib ko'ring, mahkamlagich yopiq turganini tekshiring. 2. Elektr tarmog'idagi rozetkada tok borligini tekshirib ko'ring, buning uchun birorta jihozni rozetkaga ulang.
Sharbat miqdori birdan kamayib ketdi	<p>Filtrlaydigan to'r to'lib qolgan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sharbat chiqargichni o'chirib elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling. • Elektr motor to'xtagandan keyin qirg'ich filtrni tekshirib ko'ring. • Qirg'ich filtrni tozalab, so'ng yuvib oling.
Sharbat chiqargich qattiq titrab ishlayapti	<ol style="list-style-type: none"> 1. Qirg'ich filtr bir tomoniga sharbati olingan mevalar yopishib qolgan bo'lishi mumkin. <ul style="list-style-type: none"> • Sharbat chiqargichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling. • Elektr motor to'xtagandan keyin qirg'ich filtrni tekshirib ko'ring. • Qirg'ich filtrni tozalab so'ng yuvib oling. 2. Qirg'ich filtr shikastlangan. <ul style="list-style-type: none"> • Qirg'ich filtr shikastlanmagani yoki darz ketmaganini tekshirib ko'ring, qirg'ich filtrni almashtiring.
Sharbat chiqargich qattiq shovqin bilan ishlayapti, noxush hid sezilayapti, qattiq qizib ketayapti, tutun paydo bo'layapti va hk.	Sharbat chiqargichni tez to'xtating, elektrdan ajratib oling va ko'rib chiqish yoki ta'mirlatish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.

Texnik xususiyatlari:

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Iste'mol qiladigan eng ko'p quvvati: 1200 W

Ishlab chiqaruvchi oldindan ogohlantirmasdan jihoz dizayni va texnik xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi

Jihozning ishlash muddati – 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ун битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013